

elite P&P

hydrophilic

vinylpolysiloxane (addition silicone)
impression material

putty soft normal

putty soft fast

light body normal

light body fast

regular body normal

Last Update-2020-08

U117090-2020-08

 **Zhermack S.p.A.**

Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy
T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596
info@zhermack.com | www.zhermack.com



elite P&P

hydrophilic

Suggested Techniques	Viscosity	Recommended materials
2-Step Technique	2	Elite P&P Putty Normal + Light Normal
2-Step Technique	2	Elite P&P Putty Fast + Light Fast
1-Step Technique	2	Elite P&P Putty Normal + Light Normal
2-Step Technique	2	Elite P&P Putty Normal + Regular Normal
1-Step Technique	1	Elite P&P Putty Normal + Regular Normal
1-Step Monophase	1	Elite P&P Regular Normal

Packaging

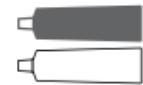
Jars

C206000	putty normal set	1x 250 ml Base jar + 1x 250 ml Catalyst jar	
C206001	putty fast set	1x 250 ml Base jar + 1x 250 ml Catalyst jar	

Cartridges

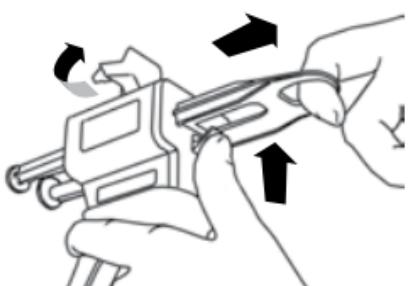
C206010	light body normal set	2x 50 ml cartridges (Base+Catalyst) + 6 yellow mixing tips	
C206011	light body fast set	2x 50 ml cartridges (Base+Catalyst) + 6 yellow mixing tips	
C206012	regular body normal set	2x 50 ml cartridges (Base+Catalyst) + 6 yellow mixing tips	

Tubes

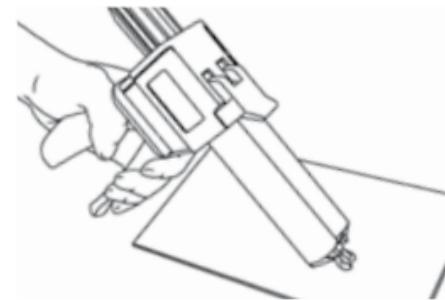
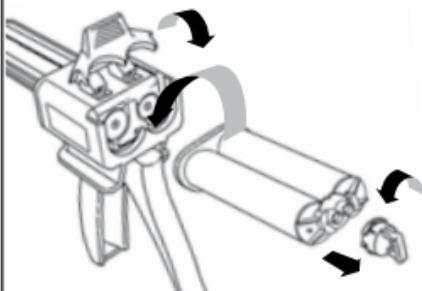
C206020	light body normal set	1x 60 ml Base tube + 1x 60 ml Catalyst tube	
C206021	regular body normal set	1x 60 ml Base tube + 1x 60 ml Catalyst tube	

elite P&P

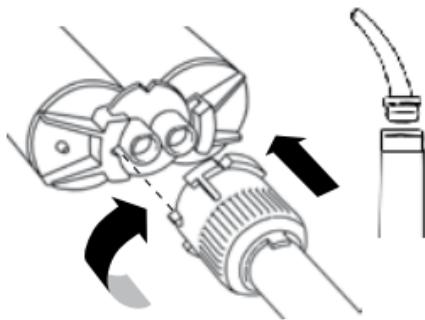
1



2



3



4

HYDROPHILIC VINYL POLYSILOXANE (A-SILICONE) FOR HIGH-PRECISION IMPRESSIONS

USE

Elite P&P Putty Soft Normal Set: Vinyl polysiloxane for first impressions with elastic final consistency and normal Set time. Recommended for the two-phase technique with two viscosities (two-stage) or one phase with two viscosities (single-stage).

Elite P&P Putty Soft Fast Set: Vinyl polysiloxane for first impressions with elastic final consistency and fast Set time. Recommended for the two-phase technique with two viscosities (two-stage).

Elite P&P Light Body Normal Set: Hydrophilic vinyl polysiloxane with low viscosity and normal Set time. Recommended for the two-phase technique with two viscosities (two-stage) or one phase with two viscosities (single-stage).

Elite P&P Light Body Fast Set: Hydrophilic vinyl polysiloxane with low viscosity and fast Set time. Recommended for the two-phase technique with two viscosities (two-stage).

Elite P&P Regular Body Normal Set: Water compatible vinyl polysiloxane with medium viscosity and normal Set time. Suitable for the one phase technique with one viscosity, recommended for the two-phase technique with two viscosities (two-stage) or one phase with two viscosities (single-stage). Suitable also to record an impression which will be used to rebase a removable denture.

IMPRESSION TRAY: PREPARATION AND ADHESIVES

All standard and/or special trays can be used, provided they are rigid and non-deformable. The range of **Zhermack's Hi-Tray** impression trays are especially recommended.

The adhesion of the impression material to the impression tray is a crucial phase in which errors must be avoided, above all when removing from the mouth.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Adhesive for standard metal and plastic impression trays or individual resin impression trays.

Elite P&P Putty

DOSAGE AND MIXING:

WARNING: do not handle with latex gloves, carefully wash the hands before handling.

- Take equal amounts of the two components from the tins, only using the respective dosing spoons. **USE THE SPOONS THAT ARE THE SAME COLOUR AS THE TIN. DO NOT SWAP.**
- Mix equal proportions of Elite P&P Putty Soft Base and Catalyst, until creating a mass of uniform colour, without streaks (mixing time: around 30 sec.).

WARNINGS:

- The proportions must be observed in order to ensure the correct Set times; a higher dosage of catalyst does not speed up the Set times.
- Close the tins immediately after use. Do not swap the caps and dosing spoons.
- The Set of vinyl polysiloxane is inhibited by contact with latex gloves. Avoid direct or indirect contact with latex gloves.

The hands should be washed thoroughly to remove all traces of contaminant if latex gloves had been used previously.

The use of vinyl gloves is allowed.

- Vinyl polysiloxanes are chemically resistant, therefore avoid staining overcoats and clothing.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

60ML TUBE VERSION

MIXING:

Squeeze out equal amounts of the two components onto the mixing pad.

Carefully mix with a metal spatula so as to reach a uniform colour, for around 30 seconds

After use, close the tubes again, making sure not to swap the caps.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

50ML CARTRIDGE VERSION

PREPARING THE DEVICE:

Set up the device as illustrated in the drawings (1-2).

Warning: before fitting the mixing tip, check that that the two components (base and catalyst) are released uniformly, by pressing lightly on the dispenser lever and squeezing out a small amount of material, which must be removed (3).

Then fit the mixing tip on the cartridge and the intraoral tip, if used (accessory) (4). After use, leave the tip on, as this will act as a cap until subsequent use.

WARNING: In sensitive subjects, vinyl polysiloxanes may cause irritation or other allergic reactions.

CLEANING AND DISINFECTING THE IMPRESSION

After rinsing well under running water, the impression can be immediately disinfected. Ideal disinfecting is achieved by immersing the impression in **Zeta 7 solution** or spraying it with **Zeta 7 spray** (Zhermack). When using other disinfectants, always follow the manufacturer's instructions.

CASTING MODELS

For best results, wait a minimum 30 minutes before casting the impression. The impression remains dimensionally stable for a minimum of 7 days and a maximum of 14 days, as long as it is kept at ambient temperature. Elite P&P is compatible with all the best plasters available on the market, and the polyurethane and epoxy resins for models. It is recommended to use extra hard gypsum for dies: **Elite Rock/Elite Rock Fast (Zhermack)** and hard gypsum for models: **Elite Model/Elite Model Fast (Zhermack)**.

CLEANING AND DISINFECTING THE DISPENSER

To clean, disinfect or sterilize the dispenser, always follow the manufacturer's instructions.

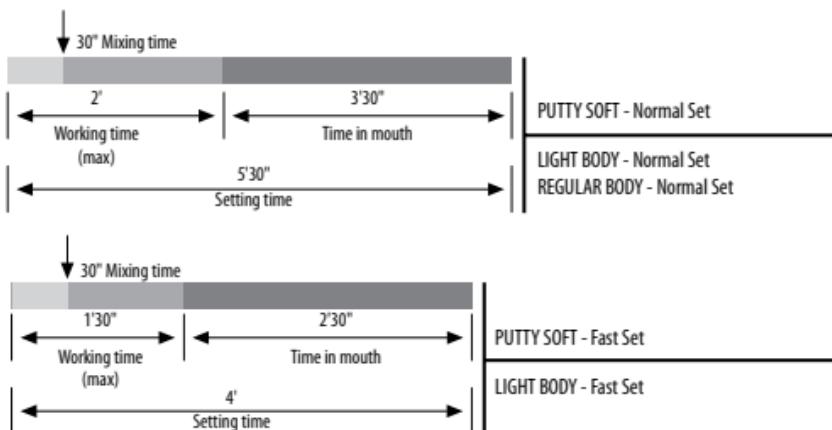
STORAGE AND WARRANTY

The impressions made with Elite P&P must be kept at ambient temperature. Elite P&P impression materials are guaranteed for 36 months from the date of production, if stored correctly between 5° and 27° C / 41°- 80°F.

GALVANISATION

The impressions made with Elite P&P can be galvanised with copper or silver.

TIMES FOR CLINICAL USE



TECHNICAL DATA

Elite P&P	Light Body Normal Set		Light Body Fast Set		Regular Body Normal Set		Putty Soft Normal Set		Putty Soft Fast Set	
ISO 4823	Type 3 Light-bodied Consistency		Type 3 Light-bodied Consistency		Type 2 Medium-bodied Consistency		Type 0 Putty Consistency		Type 0 Putty Consistency	
Base: Catalyst mixing ratio	1:1		1:1		1:1		1:1		1:1	
Mixing time	in tube 30"	in cartridge automix	in cartridge automix	in tube 30"	in cartridge automix	30"	30"	30"	30"	30"
Total working time*	2'		1'30"		2'		2'		1'30"	
Set time*	5'30"		4'		5'30"		5'30"		4'	
Compressive deformation (min – max)	3 – 5%		3 – 5%		3 – 5%		1 – 3%		1 – 3%	
Elastic recovery	> 99.5%		> 99.5%		> 99.5%		> 99.0%		> 99.0%	
Dimensional stability after 24 hours	< 0.20%		< 0.20%		< 0.20%		< 0.20%		< 0.20%	
Shore A hardness	45±2		45±2		45±2		55±2		55±2	

*The working time is considered from the beginning of mixing at 23°C – 73°F, the time in mouth is considered at 35°C – 95°F

IMPORTANT REMARKS: Consulting services on the use of our products, provided in any form, be that verbal, written or through demonstrations, are based upon the current state of dentistry and of our know-how. They are to be considered as non-binding information, also in relation to possible third party claims, and do not exonerate the user from personally checking whether the product is suitable for the planned use. Use and application by the user take place under no possible control by the Company, and are therefore under the user's responsibility. Possible liability for damages is limited to the value of goods supplied by the Company and utilized by the user.

VINYLOPOLYSILOXANES (A-SILICONE) HYDROPHILES POUR EMPREINTES HAUTE PRÉCISION

UTILISATION

Elite P&P Putty Soft Normal Set: Vinylpolysiloxane pour première empreinte à consistance finale élastique et temps de durcissement normal. Conseillé pour la technique en 2 temps/2 viscosités (empreinte par double mélange) ou à un temps et 2 viscosités (simultanée).

Elite P&P Putty Soft Fast Set: Vinylpolysiloxane pour première empreinte à consistance finale élastique et temps de durcissement rapide. Conseillé pour la technique en 2 temps/2 viscosités (empreinte par double mélange).

Elite P&P Light Body Normal Set: Vinylpolysiloxane hydrophile à basse viscosité et temps de durcissement normal. Conseillé pour la technique en 2 temps/2 viscosités (empreinte par double mélange) ou à 1 temps/2 viscosités (simultanée).

Elite P&P Light Body Fast Set: Vinylpolysiloxane hydrophile à basse viscosité et temps de durcissement normal. Conseillé pour la technique en 2 temps/2 viscosités (empreinte par double mélange).

Elite P&P Regular Body Normal Set: Vinylpolysiloxane hydrocompatible à viscosité moyenne et temps de durcissement normal. Conseillé pour la technique monophase 1 viscosité, pour la technique en 2 temps/2 viscosités (empreinte par double mélange) ou à 1 temps/2 viscosités (simultanée). Peut également être utilisé pour les empreintes de rebassage pour prothèses mobiles.

PORTE-EMPREINTE: PRÉPARATION ET ADHÉSIFS

Tous les porte-empreintes standards et/ou individuels conviennent, pourvu qu'ils soient indéformables et rigides. Nous conseillons d'utiliser les porte-empreintes **Hi-Tray – Zhermack**.

L'adhésion du matériau d'empreinte au porte-empreinte est essentielle afin d'éviter toute erreur, en particulier lors de la phase d'extraction de la bouche.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: adhésif pour porte-empreinte standard en métal et plastique ou porte-empreinte individuel en résine.

Elite P&P Putty

DOSAGE ET MÉLANGE:

ATTENTION: ne pas manipuler avec des gants en latex et laver soigneusement les mains avant toute manipulation.

- Prélever une quantité identique des deux composants des pots en utilisant exclusivement leur cuillère respective. UTILISER LA CUILLÈRE DE LA COULEUR DU POT. NE PAS INTERVERTIR.
- Mélanger en proportion identique l'Elite P&P Putty Soft Base et le Catalyseur jusqu'à obtenir une pâte de couleur uniforme et sans stries (temps de mélange: 30 sec. environ).

ATTENTION:

- Respecter les proportions pour obtenir des temps de prise correcte ; une dose plus élevée de catalyseur n'accélère pas les temps de durcissement.
- Fermer immédiatement les pots après utilisation. Ne pas intervertir les couvercles ni les cuillères de dosage.
- Le durcissement des vinylpolysiloxanes est inhibé par le contact avec des gants en latex. Éviter tout contact direct ou indirect du latex. Il est conseillé de se laver soigneusement les mains afin d'éliminer tout résidu polluant des mains en cas d'utilisation préalable de gants en latex. Utilisation de gants en vinyl autorisée.
- Les vinylpolysiloxanes étant résistants chimiquement, éviter de tacher blouses et vêtements.

Elite P&P Light**Elite P&P Regular****VERSION TUBE 60ML****MÉLANGE:**

Extraire une longueur identique des deux composants sur le bloc de mélange.

Mélanger soigneusement au moyen d'une spatule métallique jusqu'à obtenir une coloration homogène (30 secondes env.)

Après l'utilisation, bien refermer les tubes en ayant soin de ne pas intervertir les bouchons.

Elite P&P Light**Elite P&P Regular****VERSION CARTOUCHE 50ML****Préparation du dispositif:**

Monter le dispositif comme indiqué sur les schémas (1-2).

Attention: avant de monter l'embout, s'assurer que les deux composants (base et catalyseur) sont distribués de façon uniforme. Pour cela, exercer une légère pression sur le levier du distributeur et faire sortir une petite quantité de matériau avant de l'éliminer (3).

Insérer ensuite l'embout mélangeur et, si nécessaire, l'embout intra-oral (accessoire) sur la cartouche (4). Après l'utilisation, laisser l'embout inséré, ce dernier faisant office de bouchon, jusqu'à l'utilisation successive.

MISE EN GARDE: Sur des sujets sensibles, les vinyles polysiloxanes peuvent provoquer des irritations ou autres réactions allergiques.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DE L'EMPREINTE

L'empreinte peut être désinfectée immédiatement, après l'avoir rincée abondamment sous l'eau courante. On obtient une désinfection idéale en immergeant complètement l'empreinte dans **Zeta 7 solution** ou en vaporisant directement **Zeta 7 spray** (Zhermack) Si on utilise d'autres désinfectants respecter les instructions du fabricant.

COULÉE DES MODÈLES

En vue de résultats optimaux, attendre 30 minutes min. avant de couler l'empreinte. L'empreinte reste de dimensions stables jusqu'à un minimum de 7 jours et un maximum de 14 jours à condition d'être conservée à température ambiante. Elite P&P est compatible avec tous les plâtres de meilleure qualité disponibles sur le marché et avec les résines polyuréthanes et époxydiques pour modèles. Il est conseillé d'utiliser un plâtre ultra-dur pour moignons: **Elite Rock/Elite Rock Fast (Zhermack)** et un plâtre dur pour modèles: **Elite Model/Elite Model Fast (Zhermack)**.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DU DISTRIBUTEUR

Pour nettoyer, désinfecter et éventuellement stériliser à froid ou en autoclave le dispositif, suivez les instructions du fabricant.

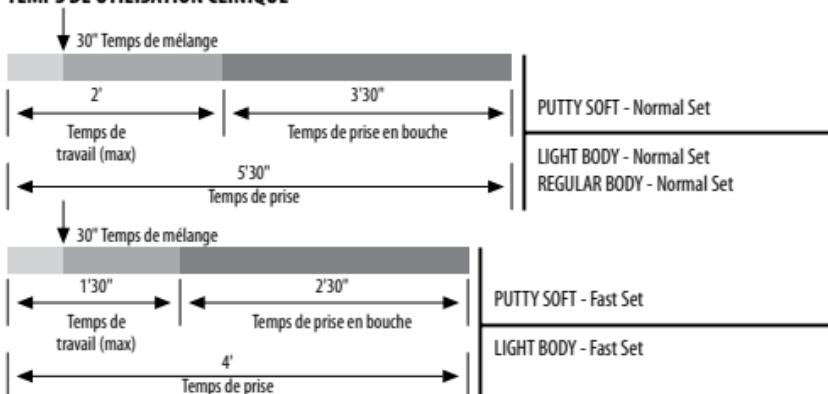
STOCKAGE ET GARANTIE

Les empreintes réalisées avec Elite P&P doivent être conservées à température ambiante. Les matériaux pour empreintes Elite P&P sont garantis durant une période de 36 mois à compter de la date de production, à condition d'être conservés à une température comprise entre 5° et 27°C / 41°- 80°F.

ÉLECTRODÉPOSITION

Les empreintes en Elite P&P peuvent être électrodepositées (cuivre ou argent).

TEMPS DE UTILISATION CLINIQUE



INFORMATIONS TECHNIQUES

Elite P&P	Light Body Normal Set	Light Body Fast Set*	Regular Body Normal Set*	Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium-bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Rapport de mélange Basé : catalyseur	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Temps de mélange	in tube 30"	in cartridge automix	in cartridge automix	in tube 30"	in cartridge automix
Temps total et d'utilisation *	2'	1'30"	2'	2'	1'30"
Temps de prise *	5'30"	4'	5'30"	5'30"	4'
Déformation à la compression (min – max)	3 – 5%	3 – 5%	3 – 5%	1 – 3%	1 – 3%
Réprise élastique	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%
Stabilité dimensionnelle 24 heures	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Dureté Shore-A	45±2	45±2	45±2	55±2	55±2

*Le temps d'utilisation indiqué est entendu du début du mélange à 23°C – 73°F, le temps de séjour dans la cavité orale est entendu à 35°C – 95°F

OBSERVATIONS IMPORTANTES: Les indications fournies de manière verbale, par écrit ou à travers des démonstrations portant sur l'utilisation de nos produits se basent sur l'état actuel de la technique odontologique et sur notre savoir-faire. Elles doivent être considérées comme des informations fournies sans engagement, même en ce qui concerne les éventuels droits des tiers, et n'exigent pas l'utilisateur de l'obligation de contrôler personnellement si le produit est adéquat pour l'application qui a été prévue. L'utilisation et l'application de la partie de l'utilisateur se font sans possibilité de contrôle de la part de la firme et, par conséquent, celles-ci sont placées sous la responsabilité de l'utilisateur. Une éventuelle responsabilité naissant de dommages est limitée à la valeur de la marchandise fournie par la firme et employée par l'utilisateur.

POUR L'USAGE DENTAIRE SEULEMENT

POLIVINILSILOXANO (A-Silicona) HIDRÓFILO PARA IMPRESIONES DE ALTA PRECISIÓN

EMPLEO

Elite P&P Putty Soft Normal Set: polivinilsiloxano para la primera impresión con consistencia final elástica y tiempo de fraguado normal. Aconsejado para la técnica de dos fases con 2 viscosidades (impresión doble) o de una fase con 2 viscosidades (simultánea).

Elite P&P Putty Soft Fast Set: polivinilsiloxano para la primera impresión con consistencia final elástica y tiempo de fraguado rápido. Aconsejado para la técnica de dos fases con 2 viscosidades (impresión doble).

Elite P&P Light Body Normal Set: polivinilsiloxano hidrófilo de baja viscosidad con tiempo de fraguado normal. Aconsejado para la técnica de dos fases con 2 viscosidades (impresión doble) o de una fase con 2 viscosidades (simultánea).

Elite P&P Light Body Fast Set: polivinilsiloxano hidrófilo de baja viscosidad con tiempo de fraguado rápido. Aconsejado para la técnica de dos fases con 2 viscosidades (impresión doble).

Elite P&P Regular Body Normal Set: polivinilsiloxano hidrocompatible de viscosidad media con tiempo de fraguado normal. Indicado para la técnica de una fase con una viscosidad, aconsejado para la técnica de dos fases con 2 viscosidades (impresión doble) o de una fase con 2 viscosidades (simultánea). Se puede utilizar también para impresiones de rebases en prótesis removible.

CUBETA: PREPARACIÓN Y ADHESIVOS

Se recomienda cualquier tipo de cubeta estándar y/o individual, con tal que sea rígida y no deformable.

La adhesión del material de impresión en la cubeta es una fase crucial para evitar errores, sobre todo al extraer la cubeta de la boca.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE:

Se recomienda cualquier tipo de cubeta estándar y/o individual pero no deformable y rígida.

Para este fin se recomiendan las cubetas **Hi-Tray – Zhermack**.

Elite P&P Putty

DOSIFICACIÓN Y MEZCLA

ATENCIÓN: no manipular con guantes de látex, lávese meticulosamente las manos antes de la manipulación.

- Tome cantidades iguales de los dos componentes de los envases, para ello use exclusivamente las cucharas dosificadoras correspondientes. **USE LA CUCHARA DEL MISMO COLOR QUE EL ENVASE. NO LAS INVIERTA.**
- Mezcle Elite P&P Putty Soft Base y Catalizador en proporciones iguales hasta obtener una masa de color uniforme sin estrías (tiempo de mezcla: aproximadamente 30 seg.).

ADVERTENCIAS:

- Las proporciones se han de respetar para obtener los tiempos indicados de fraguado; una dosis más grande de catalizador no acelera los tiempos de endurecimiento.
- Cierre los envases inmediatamente después del uso. No invierta los tapones ni las cucharas dosificadoras.
- El endurecimiento del polivinilsiloxano puede ser inhibido por el contacto con los guantes de látex. Evite el contacto directo o indirecto del guante de látex. Se aconseja lavarse las manos meticulosamente para eliminar cualquier resto de producto contaminante en caso de haber usado anteriormente los guantes de látex. Se pueden usar guantes de vinilo.
- El polivinilsiloxano es químicamente resistente, por lo tanto evite manchar batas y ropa.

Elite P&P Light**Elite P&P Regular****VERSIÓN TUBO 60 ML****MEZCLA:**

Presione para obtener cantidades iguales de los dos componentes en el bloque de mezcla.

Mezcle cuidadosamente con una espátula de metal para obtener un color uniforme durante 30 segundos aproximadamente.

Después del uso, cierre correctamente los tubos y tenga cuidado de no invertir los tapones.

Elite P&P Light**Elite P&P Regular****VERSIÓN CARTUCHO 50ML****Preparación del dispositivo:**

Monte el dispositivo según las indicaciones de los dibujos (1-2).

Advertencia: Antes de montar la punta mezcladora, asegúrese de que ambos componentes (base y catalizador) salgan de manera uniforme ejerciendo una ligera presión sobre la palanca del dispensador y dosificando una pequeña cantidad de material que deberá eliminar (3).

Posteriormente introduzca la punta mezcladora en el cartucho y la eventual punta intraoral (accesorio) (4). Después del uso deje colocada la punta que hará de tapón hasta el uso siguiente.

ADVERTENCIA: En los sujetos sensibles a los vinil polisiloxanos, éstos pueden provocar irritaciones u otras reacciones alérgicas.

DETERSIÓN Y DESINFECCIÓN DE LA IMPRESIÓN

La impresión, después de haber sido enjuagada bajo abundante agua corriente, puede desinfectarse inmediatamente.

Para una desinfección ideal, sumerja la impresión en **Zeta 7 Solution** o pulverice **Zeta 7 Spray** (Zhermack) directamente sobre ésta. Para otros desinfectantes, véanse las instrucciones del fabricante.

COLADO DE LOS MODELOS

Para obtener resultados óptimos, se aconseja esperar al menos 30 minutos antes de colar la impresión. La impresión permanece estable dimensionalmente hasta **un mínimo de 7 días y un máximo de 14 días**, si se conserva a temperatura ambiente. Elite P&P es compatible con todos los mejores yesos comercializados y con las resinas poliuretánicas y epoxidicas para modelos. Aconsejamos usar yeso extra duro para muñones: **Elite Rock/Elite Rock Fast (Zhermack)** y yeso duro para modelos: **Elite Model/Elite Model Fast (Zhermack)**.

DETERSIÓN Y DESINFECCIÓN DEL DISPENSADOR

Para la limpieza, desinfección y esterilización en frío o en autoclave del dispositivo, seguir las instrucciones del fabricante.

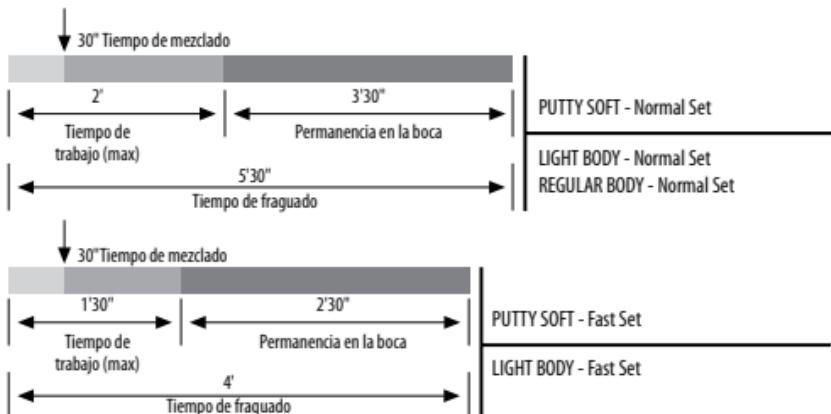
ALMACENAMIENTO Y GARANTÍA

Las impresiones con Elite P&P se han de conservar a temperatura ambiente. Los materiales de impresión Elite P&P se garantizan para un período de 36 meses a partir de la fecha de producción si se conservan correctamente entre 5° y 27°C / 41°- 80°F.

GALVANIZACIÓN

Las impresiones en Elite P&P pueden galvanizarse con cobre o plata.

TIEMPOS DE USO CLÍNICO



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Elite P&P	Light Body Normal Set	Light Body Fast Set	Regular Body Normal Set	Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium-bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Relación de mezcla Base: Catalizador	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Tiempo de mezcla	in tube 30"	in cartridge automix	in cartridge automix	in tube 30"	30"
Tiempo total de trabajo*	2'	1'30"	2'	2"	1'30"
Tiempo de fraguado*	5'30"	4'	5'30"	5'30"	4'
Deformación a la compresión (mín. -máx.)	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	1 - 3%	1 - 3%
Recuperación elástica	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%
Estabilidad dimensional 24 horas	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Dureza Shore-A	45±2	45±2	45±2	55±2	55±2

*Los tiempos indicados anteriormente se consideran a partir del inicio de la mezcla a 23°C/73°F. Temperaturas más altas reducen dichos tiempos y temperaturas más bajas los prolongan.

OBSERVACIONES IMPORTANTES: El asesoramiento dado oralmente, por escrito o, mediante demostraciones de nuestros productos, se basa en el estado actual de la técnica odontológica y en la nuestra experiencia. Se ha de considerar como una información no vinculante, incluso en relación a eventuales derechos de terceros, y no exime al operador profesional de controlar personalmente la idoneidad del producto para la aplicación contemplada. La utilización y la aplicación por parte del operador profesional del producto no se realizan bajo el control de la empresa y, por consiguiente, son responsabilidad de dicho operador profesional. Una eventual responsabilidad de daños queda limitada al valor de la mercancía suministrada por la Empresa y utilizada por el operador profesional.

SOLAMENTE PARA USO DENTAL

POLIVINILSSILOXANOS (Silicone-A) HIDROCOMPATÍVEIS DE ELEVADA PRECISÃO PARA MOLDAGEM

APLICAÇÕES

Elite P&P Putty Soft Normal Set: polivinilssiloxano para a primeira moldagem; consistência final elástica e tempo de presa normal. Aconselhado para a técnica de duas fases (dupla moldagem), com 2 viscosidades ou monofásica com 2 viscosidades (simultânea).

Elite P&P Putty Soft Fast Set: polivinilssiloxano para a primeira moldagem; consistência final elástica e tempo de presa rápido. Aconselhado para a técnica de duas fases (dupla moldagem).

Elite P&P Light Body Normal Set: polivinilssiloxano hidrocompatível, de baixa viscosidade com tempo de presa normal. Aconselhado para a técnica de duas fases (dupla moldagem), com 2 viscosidades ou monofásica com 2 viscosidades (simultânea).

Elite P&P Light Body Fast Set: polivinilssiloxano hidrocompatível, de baixa viscosidade com tempo de presa rápido. Aconselhado para a técnica de duas fases (dupla moldagem), com 2 viscosidades.

Elite P&P Regular Body Normal Set: polivinilssiloxano hidrocompatível de viscosidade média com tempo de presa normal. Indicado para a técnica monofásica com 1 viscosidade, aconselhado para a técnica de duas fases (dupla moldagem), com 2 viscosidades ou monofásica com 2 viscosidades (simultânea). Também pode ser utilizado para moldagem para reembasamento de próteses removíveis.

MOLDEIRA: PREPARAÇÃO E ADESIVOS

Recomendam-se todas as moldeiras padrão e individuais que sejam rígidas e não deformáveis, tais como as moldeiras Hi-Tray - Zhermack.

A boa adesão do material de moldagem à moldeira é crucial para evitar erros, sobretudo no momento de extração da boca.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Adesivo para moldeiras em metal ou plástico ou para moldeiras individuais em resina.

Elite P&P Putty

DOSAGEM E MISTURA:

ATENÇÃO: não manipular com luvas de látex; lavar cuidadosamente as mãos antes da manipulação.

- Retirar quantidades iguais dos dois componentes dos potes, servindo-se exclusivamente das respectivas colheres dosadoras. UTILIZAR AS COLHERES COM A MESMA COR DO PORTE. NÃO MISTURAR AS COLHERES, PARA EVITAR CONTAMINAÇÃO DO MATERIAL.

- Misturar Elite P&P Putty Soft Base e Catalisador até obter uma massa de cor uniforme e homogênea (tempo de mistura: cerca de 30 seg.).

AVISOS:

- As proporções devem ser respeitadas para obter os tempos corretos: uma dose mais elevada de catalisador não acelerará o tempo de endurecimento.
- Fechar o pote imediatamente após a utilização. Não trocar tampas nem colheres dosadoras.
- O endurecimento dos polivinilssiloxanos é inibido pelo contato com luvas de látex.

MODO DE USAR

Evitar o contato direto ou indireto com luvas de látex. Aconselha-se a lavagem cuidadosa das mãos de forma a eliminar qualquer vestígio contaminante se tiverem sido utilizadas luvas de látex anteriormente. É permitida a utilização de luvas em vinil.

- Os polivinilssiloxanos são quimicamente resistentes; portanto, deve-se evitar manchar o vestuário.

Elite P&P Light**Elite P&P Regular****VERSÃO BISNAGA DE 60 ML****MISTURA:**

Dispensar comprimentos idênticos dos dois componentes sobre o bloco de mistura.

Misturar cuidadosamente com uma espátula de metal durante cerca de 30 segundos de modo a conseguir uma mistura homogênea.

Após a utilização, fechar bem as bisnagas, tendo cuidado para não trocar as tampas.

Elite P&P Light**Elite P&P Regular****VERSÃO CARTUCHO DE 50 ML****PREPARAÇÃO DO DISPENSADOR:**

Montar o dispensador do modo ilustrado nos desenhos (1-2).

Atenção: antes de encaixar a ponta de mistura, certificar-se de que os dois componentes (base e catalisador) estejam saindo uniformemente, fazendo uma leve pressão sobre a alavanca do dispensador e extraíndo uma pequena quantidade de material (3).

Depois, introduzir a ponta de mistura e, se for o caso, a ponta intraoral (acessório opcional) no cartucho (4).

Após a utilização, deixar a ponta introduzida para que funcione como tampa até à aplicação seguinte, ou voltar a utilizar a tampa do cartucho.

ADVERTÊNCIAS: em indivíduos sensíveis os polivinilsiloxanos podem provocar irritações ou outras reações alérgicas.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO DO MOLDE

Depois de ter sido abundantemente lavado sob água corrente, o molde pode ser imediatamente desinfetado.

A desinfecção ideal é obtida com a imersão na solução **Zeta 7 solution** (Zhermack) ou aspergindo diretamente **Zeta 7 spray** (Zhermack). Se utilizar outros desinfetantes, atentar às instruções do fabricante.

VAZAGEM DE MODELOS

Para obter resultados ideais, aconselha-se que se aguarde pelo menos 30 minutos antes de vazar o modelo. O molde permanece dimensionalmente estável até um mínimo de 7 dias e um máximo de 14 dias, desde que conservado à temperatura ambiente. Elite P&P é compatível com todos os melhores gessos no mercado e com resinas à base de poliuretano e epóxi para modelos. Recomenda-se a utilização de gesso extra-duro para troquéis: **Elite Rock/Elite Rock Fast** (Zhermack) e gesso duro para modelos: **Elite Model/Elite Model Fast** (Zhermack).

LIMPEZA E DESINFECÇÃO DO DISPENSADOR

O dispensador pode ser limpo, desinfetado ou esterilizado através de imersão em solução líquida, seguindo as instruções do fabricante da solução.

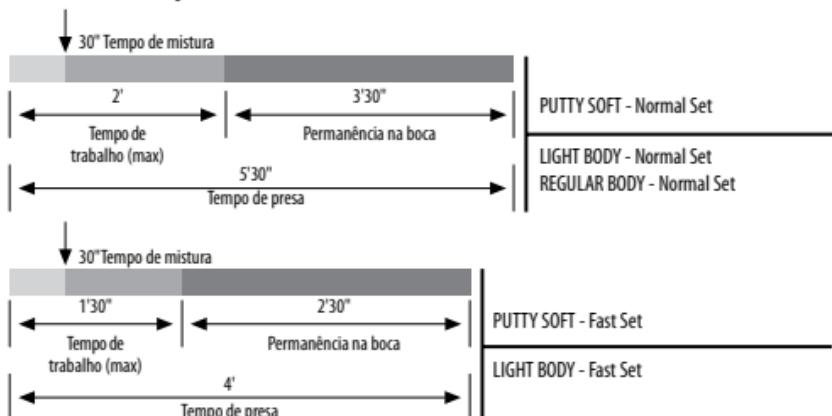
ARMAZENAMENTO E GARANTIA

Os moldes com Elite P&P devem ser conservados à temperatura ambiente. Os materiais Elite P&P têm garantia de 36 meses a partir da data de produção se conservados corretamente entre 5° e 27°C / 41°-80°F.

GALVANIZAÇÃO

Os moldes de Elite P&P podem ser galvanizados com cobre ou prata.

TEMPOS DE UTILIZAÇÃO CLÍNICA



DADOS TÉCNICOS

Elite P&P	Light Body Normal Set	Light Body Fast Set	Regular Body Normal Set	Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium-bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Relação de mistura Base: Catalisador	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Tempo de mistura	in tube 30"	in cartridge automix	in cartridge automix	in tube 30"	in cartridge automix
Tempo total de trabalho*	2'	1'30"	2'	2'	1'30"
Tempo de aplicação*	5'30"	4'	5'30"	5'30"	4'
Deformação na compressão (min. – máx.)	3 – 5%	3 – 5%	3 – 5%	1 – 3%	1 – 3%
Recuperação elástica	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%
Estabilidade dimensional após 24 horas	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Dureza Shore-A	45±2	45±2	45±2	55±2	55±2

*O tempo de trabalho é considerado desde o início da mistura a 23°C – 73°F; o tempo de permanência na cavidade oral é considerado a 35°C – 95°F.

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES: A consultoria transmitida verbalmente, por escrito ou através de demonstrações, sobre o uso dos nossos produtos, baseia-se no estado atual da técnica odontológica e do nosso conhecimento. Esta deve ser considerada como uma informação não taxativa, mesmo relativamente a eventuais direitos de terceiros e não isenta o usuário de verificar pessoalmente se o produto é adequado para a aplicação prevista. A utilização e a aplicação por parte do usuário, são efetuadas sem possibilidade de controle por parte de Empresa e portanto são da exclusiva responsabilidade do usuário. Uma eventual responsabilidade por danos, limita-se ao valor da mercadoria fornecida pela Empresa e utilizada pelo usuário.

SOMENTE PARA USO ODONTOLÓGICO

ΥΔΡΟΦΙΛΗ ΒΙΝΥΛΟΠΟΛΥΣΙΛΟΞΑΝΗ (Α-Σιλικόνη) ΠΑ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑΤΑ ΥΨΗΛΗΣ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ

ΧΡΗΣΗ

Elite P&P Putty Soft Normal Set: Βινυλοπολυσιλοξάνη για το πρώτο αποτύπωμα με ελαστική τελική σύσταση και κανονικό χρόνο πολυμερισμού. Συνιστάται για την τεχνική δύο φάσεων με 2 ιεώδη (τεχνική διπλού αποτυπώματος) ή μιας φάσης με 2 ιεώδη (τεχνική ταυτόχρονης μίξης).

Elite P&P Putty Soft Fast Set: Βινυλοπολυσιλοξάνη για το πρώτο αποτύπωμα με ελαστική τελική σύσταση και μικρό χρόνο πολυμερισμού. Συνιστάται για την τεχνική δύο φάσεων με 2 ιεώδη (τεχνική διπλού αποτυπώματος).

Elite P&P Light Body Normal Set: Υδρόφιλη βινυλοπολυσιλοξάνη χαμηλού ιεώδους με κανονικό χρόνο πολυμερισμού. Συνιστάται για την τεχνική δύο φάσεων με 2 ιεώδη (τεχνική διπλού αποτυπώματος) ή μιας φάσης με δύο ιεώδη (τεχνική ταυτόχρονης μίξης).

Elite P&P Light Body Fast Set: Υδρόφιλη βινυλοπολυσιλοξάνη χαμηλού ιεώδους με μικρό χρόνο πολυμερισμού. Συνιστάται για την τεχνική δύο φάσεων με 2 ιεώδη (τεχνική διπλού αποτυπώματος).

Elite P&P Regular Body Normal Set: Υδροσυμβατή βινυλοπολυσιλοξάνη μέσης ρευστότητας με κανονικό χρόνο πολυμερισμού. Ενδεδειγμένο για την τεχνική μιας φάσης με ένα ιεώδες, συνιστάται για την τεχνική δύο φάσεων με 2 ιεώδη (τεχνική διπλού αποτυπώματος) ή μιας φάσης με 2 ιεώδη (τεχνική ταυτόχρονης μίξης). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για λήψη μέτρων για αναγόμωση μερικών ή ολικών οδοντοστοιχιών.

ΔΙΣΚΑΡΙΟ: ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΙΚΟΙ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ

Συνιστώνται όλα τα δισκάρια εμπορίου ή/και τα ατομικά, αρκεί να μην παραμορφώνονται και να είναι σκληρά. Η πρόσφυση του αποτυπωτικού υλικού στο δισκάριο αποτελεί μια κρίσιμη φάση για την αποφυγή σφαλμάτων κυρίως στη φάση εξαγωγής από το στόμα.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE:

Συνιστώνται όλα τα δισκάρια αποτυπωμάτων standard ή/και ατομικά, αρκεί να μην παραμορφώνονται και να μην είναι σκληρά. Για το σκοπό αυτό συνιστώνται τα δισκάρια **Hi-Tray – Zhermack**.

Elite P&P Putty

ΔΟΣΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΜΙΞΗ:

ΠΡΟΣΟΧΗ: μη χρησιμοποιείτε γάντια από latex, πλένετε καλά τα χέρια πριν τη χρήση.

- Αναμίξτε ίσες ποσότητες από τα δύο δοχεία χρησιμοποιώντας μόνον τα αντίστοιχα κουταλάκια δοσομέτρησης. **ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΚΟΥΤΑΛΑΚΙ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΙΔΙΟ ΧΡΩΜΑ ΜΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ. ΜΗΝ ΆΛΛΑΖΕΤΕ ΚΟΥΤΑΛΑΚΙΑ.**
- Αναμίξτε ίσες αναλογίες Elite P&P Putty Soft Base και Καταλύτη έως ότου σχηματιστεί μια μάζα ομοιόμορφου χρώματος χωρίς ραβδώσεις (χρόνος ανάμιξης: περίπου 30 δευτ.).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Οι αναλογίες πρέπει να τηρούνται προκειμένου να επιτευχθούν οι σωστοί χρόνοι πολυμερισμού. Μεγαλύτερη δόση καταλύτη δεν επηταχύνει το χρόνο πολυμερισμού.
- Κλείνετε τα δοχεία αμέσως μετά τη χρήση. Μην αλλάζετε τις θέσεις των καπακιών και των κουταλιών.
- Η σκλήρυνση των βινυλοπολυσιλοξανών αναστέλλεται από την επαφή με τα λαστιχένια γάντια. Αποφύγετε την άμεση ή έμμεση επαφή με τα λαστιχένια γάντια. Συνιστάται το επιμελές πλύσιμο των χεριών ώστε να απομακρύνετε κάθε ίχνος ρύπου εάν χρησιμοποιήσατε προηγουμένως γάντια από latex. Επιτρέπεται η χρήση γαντιών βινυλίου.
- Οι βινυλοπολυσιλοξανές είναι χημικά ανθεκτικές. Αποφύγετε τους λεκέδες στην ποδιά ή στα ρούχα.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

ΣΩΛΗΝΑΡΙΟ 60ML

ΑΝΑΜΙΞΗ:

Εγχύσετε ίσο μήκος από τα δύο συστατικά στην επιφάνεια ανάμιξης.

Αναμιγνύετε προσεκτικά με μεταλλική σπάτουλα επί 30 δευτ. περίπου, έτσι ώστε να επιτευχθεί ομοιογενές χρώμα

Μετά τη χρήση κλείνετε καλά τα σωληνάρια και μην αλλάζετε θέση στα πώματα.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

ΦΥΣΙΓΓΙΟ 50ML

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΣΚΕΥΑΣΜΑΤΟΣ:

Τοποθετήστε το σκεύασμα όπως φαίνεται στις εικ. (1-2).

Προσοχή: πριν την τοποθέτηση του άκρου ανάμιξης, βεβαιωθείτε ότι τα δύο συστατικά (βάση και καταλύτης) εξέρχονται ομοιόμορφα ασκώντας μια ελαφρά πίεση στο μοχλό του dispenser και απλώνοντας μια μικρή ποσότητα υλικού που πρέπει να απομακρυνθεί (3).

Στη συνέχεια τοποθετήστε το άκρο ανάμιξης στο φυσίγγιο και το ενδεχόμενο ενδοστοματικό ρύγχος (αξεσουάρ) (4). Μετά τη χρήση αφήστε στη θέση του το άκρο που λειτουργεί ως πώμα έως την επόμενη χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε ευαίσθητα άτομα τα Vinilpolisiloxan μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς και άλλες αλεργικές αντιδράσεις.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑΤΟΣ

Αφού θα έχετε έτειλύνει αρκετά κάτω από το τρεχούμενο νερό, το αποτύπωμα μπορεί, να απολυμανθεί αμέσως. Η ιδιαίτερη απολύμανση επιτυγχάνεται βυθίζοντας το αποτύπωμα σε **Zeta 7 solution** ή ψεκάζοντας απευθείας με **Zeta 7 spray** (Zhermack). Εάν χρησιμοποιούνται άλλα απολυμαντικά, ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΕΚΜΑΓΕΙΩΝ

Για την επίτευξη των καλύτερων αποτελεσμάτων συνιστάται να περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά την έγχυση του αποτυπώματος. Οι διαστάσεις του αποτυπώματος παραμένουν σταθερές **τουλάχιστον από 7 έως το πολύ 14 ημέρες**, αρκεί να διατηρείται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Το Elite P&P είναι συμβατό με τους καλύτερους γύψους του εμπορίου και με τις πολυουρεθανικές και εποξεικές ρητίνες για εκμαγεία. Συνιστάται η χρήση εκτροπής σκληρού γύψου για κολοβώματα: **Elite Rock/Elite Rock Fast** (Zhermack) και σκληρός γύψος για εκμαγεία: **Elite Model/Elite Model Fast** (Zhermack).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΤΟΥ DISPENSER

Για τον καθαρισμό, απολύπανση και την ενδεχόμενη ψυχρή αποστείρωση ή στο αυτόκλειστο της συσκευής, να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή.

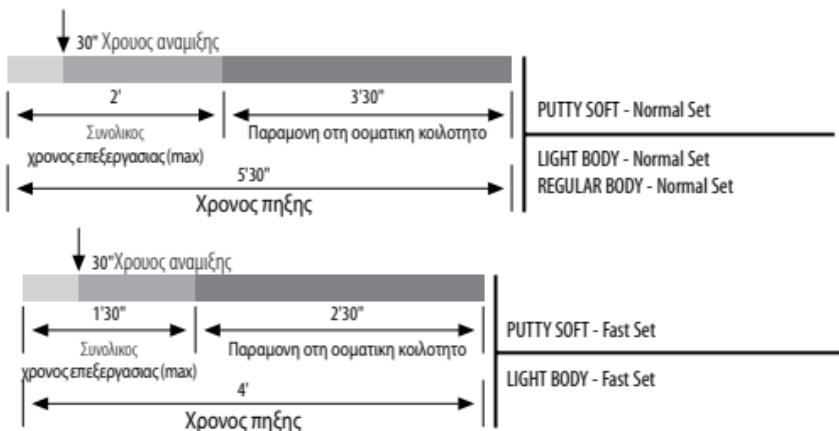
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Τα αποτυπώματα με Elite P&P πρέπει να διατηρούνται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Τα αποτυπωτικά υλικά Elite P&P είναι εγγυημένα για περίοδο 36 μηνών από την ημερομηνία παραγωγής εάν διατηρούνται σωστά σε θερμοκρασία από 5° έως 27° (41° - 80°F).

ΓΑΛΒΑΝΙΣΜΟΣ

Τα αποτυπώματα Elite P&P επιτρέπουν το γαλβανισμό με χαλκό ή άργυρο.

ΧΡΟΝΟΙ ΚΛΙΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ



ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Elite P&P	Light Body Normal Set	Light Body Fast Set	Regular Body Normal Set	Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium-bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Αναλογία ανάμιξης βάσης:καταλύτη	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Χρόνος ανάμιξης	in tube 30"	in cartridge automix	in cartridge automix	in tube 30"	in cartridge automix
Ολικός χρόνος επεξεργασίας*	2'	1'30"	2'	2'	1'30"
Χρόνος ολοκλήρωσης του πολυμερισμού*	5'30"	4'	5'30"	5'30"	4'
Αντοχή στην παραμόρφωση από συμπίεση (min – max)	3 – 5%	3 – 5%	3 – 5%	1 – 3%	1 – 3%
Ελαστική επαναφορά	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%
Σταθερότητα στις διαστάσεις επί 24 ώρες	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Σκληρότητα Shore-A	45±2	45±2	45±2	55±2	55±2

*Ο χρόνος επεξεργασίας εννοείται από την έναρξη της ανάμιξης σε 23°C – 73°F, ο χρόνος παραμονής στη σοματική κοιλότητα αναφέρεται σε θερμοκρασία 35°C – 95°F

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ: Οι οδηγίες που παρέχονται προφορικά, εγγράφως ή μέσω επιδείξεων, σχετικά με την χρήση των προϊόντων μας, βασίζεται στην τρέχουσα ιατρική τεχνογνωσία μας και και το "know-how/γνωρίζω πιω". Αυτές οι οδηγίες δεν θεωρούνται αναγκαστικές, σε συμμόρφωση με τα δικαιώματα επί τρίτων. Ο επαγγελματικός ιατρός πρέπει να ελέγχει αν το προϊόν είναι κατάλληλο για την συγκεκριμένη κάθε φορά εφαρμογή και χρήση. Η αωστή χρήση και επαγγελματική εφαρμογή του προϊόντος δεν μπορεί να ελεγχθεί από την Εταιρεία παρασκευής και την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο επαγγελματίας. Τυχών αποζημιώσεις από την πλευρά της Εταιρείας, περιορίζονται στην αποζημίωση της αξίας του προϊόντος.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

HIDROFILNI VINILPOLISILOSANI (A-Silikon) ZA IZJEMNO NATANČNE ODTISE

UPORABA

Elite P&P Putty Soft Normal Set: Vinilpolisilosan za prvi odtis, z elastično končno konsistenco in običajnim časom strjevanja. Priporoča se za dvofazno tehniko z dvema stopnjama viskoznosti (dvojni odtis) ali enofazno tehniko z dvema stopnjama viskoznosti (istočasni odtis).

Elite P&P Putty Soft Fast Set: Vinilpolisilosan za prvi odtis, z elastično končno konsistenco in kratkim časom strjevanja. Priporoča se za dvofazno tehniko z dvema stopnjama viskoznosti (dvojni odtis).

Elite P&P Light Body Normal Set: Vinilpolisilosan za prvi odtis, z nizko stopnjo viskoznosti in običajnim časom strjevanja. Priporoča se za dvofazno tehniko z dvema stopnjama viskoznosti (dvojni odtis) ali enofazno tehniko z dvema stopnjama viskoznosti (istočasni odtis).

Elite P&P Light Body Fast Set: Vinilpolisilosan za prvi odtis, z nizko stopnjo viskoznosti in kratkim časom strjevanja. Priporoča se za dvofazno tehniko z dvema stopnjama viskoznosti (dvojni odtis).

Elite P&P Regular Body Normal Set: Hidrokompatibilni vinilpolisilosan za prvi odtis, s srednjo stopnjo viskoznosti in običajnim časom strjevanja. Priporoča se za enofazno tehniko z eno stopnjo viskoznosti, dvofazno tehniko z dvema stopnjama viskoznosti (dvojni odtis) ali enofazno tehniko z dvema stopnjama viskoznosti (istočasni odtis). Uporablja se lahko tudi za odlitke mehkih oblog snemljivih protez.

NASTAVEK ZA ODTIS: PRIPRAVA IN SREDSTVA ZA LEPLJENJE

Uporabljajo se vse vrste standardnih in/ali po meri izdelanih nastavkov pod pogojem, da so iz trdega materiala in jih ni mogoče deformirati.

Način pritrjevanja materiala za odtis na nastavek je bistvenega pomena za preprečevanje napak pri delu, še posebej pri snemanju iz ust.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE:

Priporočamo vse standardne in/ali posamične odtisne žličke pod pogojem, da se ne deformirajo in so iz čvrstega materiala. V ta namen se priporočajo odtisne žličke **Hi-Tray – Zhermack**.

Elite P&P Putty

DOZIRANJE IN MEŠANJE:

POZOR: ne dotikajte se izdelka z rokavicami iz lateksa, pred obdelavo dobro operite roke.

- Namerite enako količino obeh komponent iz lončkov; za vsako komponento uporabite izključno pripadajoč merilno žličko. **UPORABITE ŽLIČKO ISTE BARVE KOT JE LONČEK, NE MEŠAJTE ŽLIČK MED SEBOJ.**
- Namešajte enake količine komponent Elite P&P Putty Soft Base in katalizatorja, dokler zmes ne postane enakomerna, brez različno obarvanih prog (čas mešanja: približno 30 sekund).

OPOZORILA:

- Navedena razmerja morate upoštevati, če želite doseči pravilni čas strjevanja; zaradi večjega odmerka katalizatorja se čas strjevanja ne bo skrajšal.
- Takojo po uporabi zaprite lončke. Ne zamenjajte med seboj pokrovov in merilnih žličk.
- Strjevanje izdelkov iz vinilpolisilosana se prekine ob kontaktu z rokavicami iz lateksa. Izogibajte se posrednemu ali neposrednemu stiku z rokavicami iz lateksa. Če ste pred uporabo teh izdelkov uporabljali rokavice iz lateksa,

svetujemo, da roke posebej dobro operete tako, da odstranite vse morebitne ostanke lateksa. Dovoljena je uporaba plastičnih rokavic.

- Vinilpolisilosani so kemično odporni, zato pazite, da ne umažejo oblačil.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

PAKIRANJE V TUBI 60 ml

MĒŠANJE:

Iz tube iztisnite enako dolžino obeh komponent na ploščico za obdelavo.

Dobro premešajte s kovinsko lopatiko tako, da je zmes enakomerno obarvana; mešajte približno 30 sekund dolgo.

Po uporabi zaprite obe tubi; pazite, da ne pokrovčkov ne pomešate med seboj.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

PAKIRANJE V KARTUŠI 50 ml

PRIPRAVA NASTAVKA:

Pritrdite nastavek, kot je to prikazano na slikah (1-2).

Pozor: Pred montažo konice preverite, da obe komponenti (osnovna zmes in katalizator) enakomerno iztekata; nekoliko pritisnite na ročico odmernika in iztisnite majhno količino materiala, ki ga je potrebno odstraniti (3).

Nato vstavite mešalno konico in, če je potrebno, intraoralni nastavek na vložek (v dodatni opremi) (4). Po uporabi pustite konico v kartuši; do naslednje uporabe bo služila kot pokrov stekleničke.

OPOZORILO: Pri osebah, občutljivih na vinilpolisilosan, lahko povzroči razdraženje ali druge alergične reakcije.

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE ODTISA

Tako po tem, ko odtis temeljito operete pod tekočo vodo, ga lahko razkužite. Odtis najbolj zanesljivo razkužite tako, da ga potopite v raztopino **Zeta 7 solution** ali ga neposredno nabrizgate z razpršilom **Zeta 7 spray** (Zhermack). Pri uporabi drugih razkužil upoštevajte navodila proizvajalca.

IZDELAVA ODLITKOV

Za optimalne rezultate svetujemo, da pred izdelavo odlitkov počakate najmanj 30 minut. Odtis je dimenzionalno obstojen najmanj 7 dni in največ 14 dni pod pogojem, da se shranjuje na sobni temperaturi. Elite P&P je kompaktibilen z vsemi najbolj kvalitetnimi zobnimi kamni na tržišču in s poliuretanskimi in epoksidnimi smolami za odlitke. Priporoča se uporaba zelo trdega zobnega kamna za zobne nastavke: **Elite Rock/Elite Rock Fast (Zhermack)**, ter trdega zobnega kamna za odlitke: **Elite Model/Elite Model Fast (Zhermack)**.

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE ODMERNIKA

Pri čiščenju, dezinfekciji in morebitnem steriliziraju (hladnem ali v avtoklavu) naprave sledite navodilom proizvajalca.

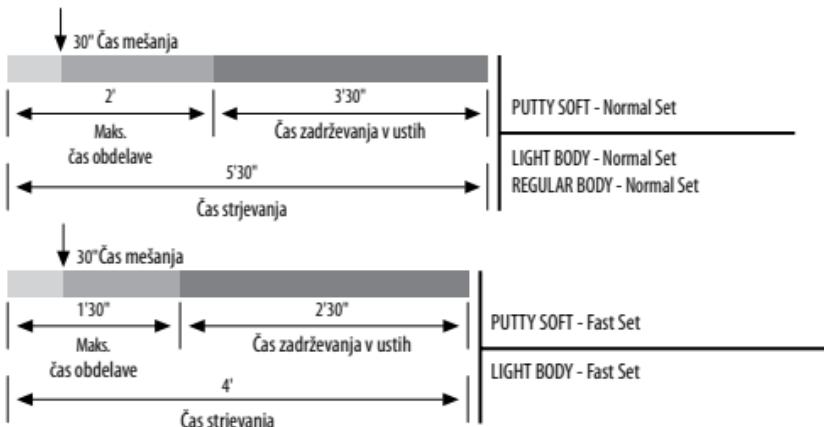
SKLADIŠČENJE IN GARANCIJA

Odtisi, izdelani z Elite P&P, se morajo skladiščiti pri sobni temperaturi. Material, iz katerega je izdelana pasta za odtise Elite P&P, je garantiran za 36 mesecev od datuma proizvodnje, če se pravilno skladišči pri temepaturah od 5° do 27°C (41°-80°F).

GALVANIZACIJA

Odtise, izdelane s paso Elite P&P, je mogoče galvanizirati z bakrom ali srebrom.

ČAS KLINIČNE UPORABE



TEHNIČNI PODATKI

Elite P&P	Light Body Normal Set	Light Body Fast Set	Regular Body Normal Set	Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium-bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Razmerje mešanja osnova:katalizator	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Čas mešanja	in tube 30"	I in cartridge automix	in cartridge automix	in tube 30"	in cartridge automix
Skupni čas obdelave	2'	1'30"	2'	2'	1'30"
Čas strjevanja	5'30"	4'	5'30"	5'30"	4'
Kompresivna deformacija (najmanjša-največja)	3 – 5%	3 – 5%	3 – 5%	1 – 3%	1 – 3%
Ponovna pridobitev elastičnosti	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%
Dimenzionalna obstojnost po 24 urah	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Trdota Shore-A	45±2	45±2	45±2	55±2	55±2

*Kot čas obdelave se šteje čas, ki preteče od začetka priprave zmesi pri temperaturi 23°C – 73°F; čas v ustni votlini pa se upošteva pri temperaturi 35°C – 95°F

POMEMBNO OPOZORILO: Nasveti o uporabi naših izdelkov, ki jih dobite ustno ali pisemno ali preko praktičnih demonstracij, temelijo na trenutnem znanju zobozdravstvene stroke in naši usposobljenosti. Obračnavati jih morate kot informacije brez obveznosti, tudi v primeru škode in ne oproščajo uporabnika osebne preveritve ali je izdelek primeren za predvideno uporabo. Uporaba in namestitev sta pod uporabnikovo odgovornostjo, ker ju izvaja sam, brez možnosti kontrole s strani proizvajalca. Eventuelna odgovornost za škodo je omejena na vrednost blaga, ki ga je dostavil proizvajalec in rabil uporabnik.

SAMO ZA ZOBNO UPORABO

ГИДРОФИЛЬНЫЙ ПОЛИВИНИЛСИЛОКСАН (А-силикон) ДЛЯ ВЫСОКОТОЧНЫХ ОТТИСКОВ

ПРИМЕНЕНИЕ

Elite P&P Putty Soft Normal Set: поливинилсилоксан для первого оттиска с эластичной конечной консистенцией и нормальным временем затвердевания. Рекомендуется для двухэтапной техники с 2 вязкостями (двойной оттиск) или для одноэтапной с 2 вязкостями (одновременный).

Elite P&P Putty Soft Fast Set: поливинилсилоксан для первого оттиска с эластичной конечной консистенцией и быстрым временем затвердевания. Рекомендуется для двухэтапной техники с 2 вязкостями (двойной оттиск).

Elite P&P Light Body Normal Set: Гидрофильный поливинилсилоксан с низкой вязкостью и нормальным временем затвердевания. Рекомендуется для двухэтапной техники с 2 вязкостями (двойной оттиск) или для одноэтапной с двумя вязкостями (одновременный).

Elite P&P Light Body Fast Set: Гидрофильный поливинилсилоксан с низкой вязкостью и быстрым временем затвердевания. Рекомендуется для двухэтапной техники с 2 вязкостями (двойной оттиск).

Elite P&P Regular Body Normal Set: Гидросовместимый поливинилсилоксан с средней вязкостью и нормальным временем затвердевания. Рекомендуется для одноэтапной техники с одной вязкостью, рекомендуется для двухэтапной техники с 2 вязкостями (двойной оттиск) или для одноэтапной с двумя вязкостями (одновременный). Может быть использован также для оттисков базиса съемного протеза.

ОТТИСКАННАЯ ЛОЖКА: ПОДГОТОВКА И АДГЕЗИВЫ

Рекомендуется использовать все недеформируемые и жесткие стандартные и/или индивидуальные оттисковые ложки.

Адгезия оттискового материала к оттисковой ложке является ключевым фактором, позволяющим избежать ошибок на этапе извлечения оттиска из полости рта.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE:

Рекомендуется использовать все стандартные и/или индивидуальные недеформируемые и жесткие оттисковые ложки. Для этой цели рекомендуются оттисковые ложки **Hi-Tray - Zhermack**.

Elite P&P Putty

ДОЗИРОВКА И ПЕРЕМЕШИВАНИЕ:

ВНИМАНИЕ: не использовать перчатки из латекса, до работы тщательно помойте руки.

- Возьмите из баночек одинаковое количество двух компонентов, пользуясь только специальными ложками-дозаторами. **ДЛЯ КАЖДОЙ БАНКИ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЛОЖКУ ОДНОГО ЦВЕТА. НЕ ПУТАЙТЕ ИХ.**
- Перемешайте одинаковые количества Elite P&P Putty Soft Base и катализатора до получения массы с равномерным цветом без полос (время перемешивания - приблизительно 30 с).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

- Для соблюдения правильного времени сквачивания необходимо правильно соблюдать пропорции; большая доза катализатора не ускорит времени затвердевания.
- Сразу же после использования закройте баночки. **Не перепутайте крышки и ложки-дозаторы.**
- Реакция затвердевания поливинилсилоксана замедляется от контакта с латексными перчатками. Избегайте прямого и косвенного контакта с латексными перчатками. Если ранее одевались перчатки из латекса, рекомендуется тщательно помыть руки, чтобы удалить все следы латекса. Разрешено использование перчаток из винила.
- Поливинилсилоксан является химически стойким материалом, избегайте его контакта с халатами и

одеждой.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

VERSIONE TUBO 60 МЛ

ПЕРЕМЕШИВАНИЕ:

Выдавите два компонента одинаковой длины на блокнот для перемешивания.

В течение примерно 30 секунд тщательно перемешивайте металлическим шпателем, чтобы добиться однородного цвета.

После использования хорошо закройте тюбики, обратив внимание, чтобы не перепутать крышки.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

ВАРИАНТ В КАРТРИДЖЕ 50 МЛ

ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА:

Установите устройство, как показано на рисунках **1-2**.

Внимание: до установки наконечника убедитесь, что оба компонента (база и катализатор) выходят равномерно при легком нажатии на рычаг диспенсера, выдавив небольшое количество материала, который должен быть удален, рис. **3**.

После этого установите на картридж смесительный наконечник и, при необходимости, интраоральный наконечник, рис. **4**. После использования оставьте на месте наконечник, который послужит пробкой до следующего использования.

ВНИМАНИЕ: У лиц, чувствительных к винил-полисилоксановым веществам, применение данных средств может вызвать раздражения или другие аллергические реакции.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ ОТТИСКА

После сполоскания под обильным количеством проточной воды оттиск может быть немедленно дезинфицирован. Идеальная дезинфекция проводится путем погружения оттиска в раствор **Zeta 7 solution** или непосредственного распыления спрея **Zeta 7 spray** (Zhermack). Используя другие дезинфицирующие средства, придерживайтесь инструкций производителя.

ОТЛИВКА МОДЕЛЕЙ

Для обеспечения оптимального результата рекомендуется до литья в оттиск подождать не менее 30 минут. Размеры оттиска остаются неизменными **не менее 7 дней и максимум 14** дней, если он хранится при комнатной температуре. Elite P&P совместим со всеми лучшими гипсами, имеющимися на рынке, и с полиуретановыми и эпоксидными модельными смолами. Рекомендуется использовать сверхтвердый гипс для воспроизведения культей **Elite Rock/Elite Rock Fast (Zhermack)** и твердый гипс для моделей **Elite Model/Elite Model Fast (Zhermack)**.

МЫТЬЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ ДИСПЕНСЕРА

Для мытья, дезинфекции и последующей стерилизации инструмента, как холодной, так и в автоклаве, обращаться к инструкциям производителя.

ХРАНЕНИЕ И ГАРАНТИЯ

Оттиски, сделанные при помощи Elite P&P должны храниться при комнатной температуре. Материал для оттисков Elite P&P имеет гарантированный срок работы 36 месяцев, начиная с даты производства при правильном хранении от 5° до 27°C.

ГАЛЬВАНИЗАЦИЯ

Оттиски из Elite P&P могут быть гальванизированы медью или серебром.

ВРЕМЯ КЛИНИЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Elite P&P	Light Body Normal Set		Light Body Fast Set	Regular Body Normal Setting	Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	Type 3 Light-bodied Consistency		Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium-bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Пропорции смешивания база-катализатор	1:1		1:1	1:1	1:1	1:1
Время перемешивания	В тюбике 30"	В картриidge	В картриidge	В тюбике 30"	В артидже	30"
Время обработки*	2'		1'30"	2'	2'	1'30"
Время схватывания*	5'30"		4'	5'30"	5'30"	4'
Деформация при сжатии (мин-макс)	3 – 5%		3 – 5%	3 – 5%	1 – 3%	1 – 3%
Упругое восстановление	> 99,5%		> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%
Стабильность размеров 24 часа	< 0,20%		< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Твердость по Шору-А	45±2		45±2	45±2	55±2	55±2

*Время работы подразумевается от начала перемешивания при 23°C - 73°F, время нахождения в полости рта подразумевается при 35°C - 95°F.

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ: Любые рекомендации по использованию нашей продукции, преподнесенные в устной форме, письменно или посредством демонстрации, основываются на медицинской информации, которой мы располагаем в настоящее время. Они не должны считаться обязывающей информацией, даже по отношению к правам третьих лиц, и не освобождают пользователя от необходимости персонально убедиться в пригодности продукта относительно конкретного случая использования. Практическое использование материала пользователем осуществляется без какого-либо контроля со стороны Компании, а, следовательно, подпадает под ответственность самого пользователя. Любая ответственность за нанесенный вред или понесенные убытки ограничивается стоимостью продукции, предоставленной Компанией и использованной пользователем.

ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

HYDROFILOWY POLISIOKSAN WINYLU (Silikon A) DO WYCISKÓW O WYSOKIEJ PRECYZJI

UŻYCIE

Elite P&P Putty Soft Normal Set: Polisioksan winylu do pierwszych wycisków o elastycznej konsystencji końcowej i normalnym czasie twardnienia. Zalecany do dwufazowej techniki z dwiema lepkościami (dwuetapowa) lub jednofazowej z dwiema lepkościami (jednoetapowa).

Elite P&P Putty Soft Fast Set: Polisioksan winylu do pierwszych wycisków o elastycznej konsystencji końcowej i krótkim czasie twardnienia. Zalecany do dwufazowej techniki z dwiema lepkościami (dwuetapowa).

Elite P&P Light Body Normal Set: Hydrofilowy polisioksan winylu o małej lepkości i normalnym czasie twardnienia. Zalecany do dwufazowej techniki z dwiema lepkościami (dwuetapowa) lub jednofazowej z dwiema lepkościami (jednoetapowa).

Elite P&P Light Body Fast Set: Hydrofilowy polisioksan winylu o małej lepkości i krótkim czasie twardnienia. Zalecany do dwufazowej techniki z dwiema lepkościami (dwuetapowa).

Elite P&P Regular Body Normal Set: Hydrofilowy polisioksan winylu o średniej lepkości i normalnym czasie twardnienia. Nadaje się do techniki jednofazowej z jedną lepkością, zalecany do techniki dwufazowej z dwiema lepkościami (dwuetapowa) lub jednofazowej z dwiema lepkościami (jednoetapowa). Może być również stosowany do podścierania protez ruchomych.

ŁYŻKA WYCISKOWA: PRZYGOTOWANIE I KLEJE

Zalecane są wszelkie standardowe i/lub indywidualne łyżki wyciskowe, o ile tylko są sztywne i nie ulegają deformacjom. Przyleganie materiału wyciskowego do łyżki wyciskowej jest kluczową fazą, w której należy unikać błędów, zwłaszcza przy wyjmowaniu wycisku z ust.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE:

Zalecamy stosowanie wszystkich standardowych i/lub indywidualnych łyżek wyciskowych pod warunkiem, że się nie deformują i są sztywne. Zalecamy stosowanie w tym celu łyżek wyciskowych **Hi-Tray – Zhermack**.

Elite P&P Putty

DAWKOWANIE I MIESZANIE

UWAGA: nie używać w lateksowych rękawiczkach, dokładnie umyć ręce przed użyciem.

- Wziąć równe ilości obu składników z pojemników, przy pomocy wyłącznie odpowiednich łyżek do dawkowania.
NALEŻY UŻYĆ ŁYŻEK O TAKIM SAMYM KOLORZE JAK POJEMNIK. NIE ZAMIENIAĆ ŁYŻEK.
- Wymieszać równe proporcje Elite P&P Putty Soft Base i Katalizatora, do uzyskania masy o jednolitym kolorze, bez smug (czas mieszania: około 30 sekund).

OSTRZEŻENIA:

- Należy zachować proporcje, aby zapewnić poprawne czasy twardnienia; większa dawka katalizatora nie skróci czasu twardnienia.
- Zamknąć pojemniki natychmiast po użyciu. Nie zamieniać zakrętek ani łyżek do dawkowania.
- Kontakt z lateksowymi rękawicami powoduje hamowania twardnienia polisioksanu winylu. Należy unikać bezpośredniego lub pośredniego kontaktu z lateksowymi rękawicami. Jeżeli poprzednio były używane rękawice lateksowe, ręce powinny być dokładnie umyte aby usuńć wszelkie ślady zanieczyszczeń. Dopuszczalne jest używanie rękawic winylowych.
- Polisioksan winylu są odporne chemicznie, należy zatem unikać poplamienia fartuchów i ubrań.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

WERSJA - TUBA 60 ML

MIESZANIE:

Wycisnąć równe ilości obu składników na podkładkę do mieszania.

Starannie wymieszać przy użyciu metalowej szpatułki, do uzyskania jednolitego koloru, przez około 30 sekund.

Po użyciu zamknąć ponownie tubki, uważając, aby nie zmienić zatrzasku.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

WERSJA - NABÓJ 50 ML

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA:

Zmontować urządzenie w sposób przedstawiony na rycinach (1-2).

Uwaga: Przed założeniem końcówki mieszającej należy się upewnić, że oba elementy (podłożę i katalizator) wypływają równomiernie, poprzez lekkie wcisnięcie dźwigni dozownika i wycisnięcie niewielkiej ilości materiału, którą następnie należy usunąć (3).

Następnie należy zamocować na naboju końcówkę do mieszania i, jeśli ma być użyta, końcówkę wewnętrzustną (wyposażenie dodatkowe) (4). Po użyciu należy pozostawić końcówkę, będzie ona pełniła rolę zatyczki do czasu następnego użycia.

OSTRZEŻENIE: u osób wrażliwych poliwinyloloksan może wywołać podrażnienia i inne reakcje alergiczne.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA WYCISKU

Po obfitym spłukaniu pod bieżącą wodą, wycisk może zostać natychmiast dezynfekowany. Idealna dezynfekcja polega na umieszczeniu wycisku w roztworze **Zeta 7 solution (Zhermack)** lub jego bezpośrednie spryskanie **Zeta 7 spray (Zhermack)**. Stosując inne środki dezynfekujące, należy postępować zgodnie ze wskazówkami producenta.

ODLEWANIE MODELI

Aby uzyskać najlepszy rezultat, przed odlewaniem wycisku należy odczekać co najmniej 30 minut. Wycisk zachowuje niezmienione wymiary przez minimum 7 dni, a maksymalnie przez 14 dni, o ile jest przechowywany w temperaturze pokojowej. Masa Elite P&P jest kompatybilna z wszystkimi najlepszymi gipsami dostępnymi na rynku, jak również z poliuretanem i żywicami epoksydowymi do modeli. Zaleca się używanie ekstra-twardego gipsu do pozostałości korzeniowych: **Elite Rock/Elite Rock Fast (Zhermack)** oraz twardego gipsu do modeli: **Elite Model/Elite Model Fast (Zhermack)**.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA DOZOWNIKA

Do czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji urządzenia na zimno lub autoklawem, postępować zgodnie z instrukcjami producenta.

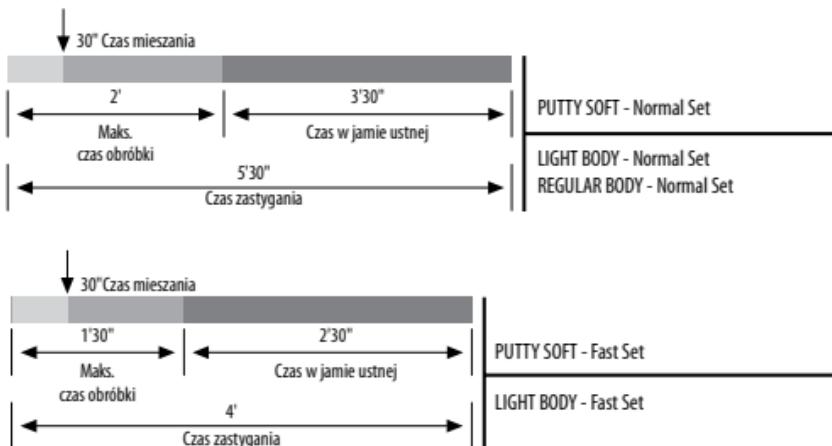
PRZECHEWYWANIE I GWARANCJA

Wyciski wykonane przy użyciu Elite P&P należy przechowywać w temperaturze pokojowej. Materiały wyciskowe Elite P&P są objęte gwarancją w ciągu 36 miesięcy od daty produkcji, o ile są poprawnie przechowywane w temperaturze od 5° do 27°C (41°-80°F).

GALWANIZACJA

Wyciski wykonane przy użyciu Elite P&P mogą być galwanizowane miedzią lub srebrem.

CZAS – ZASTOSOWANIE KLINICZNE



DANE TECHNICZNE

Elite P&P	Light Body Normal Set	Light Body Fast Set	Regular Body Normal Set	Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium-bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Proporcja mieszania podłożka:katalizatora	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Czas mieszania	in tube 30"	in cartridge automix	in cartridge automix	in tube 30"	in cartridge automix
Calkowity czas obróbki*	2'	1'30"	2'	2'	1'30"
Czas twardnienia *	5'30"	4'	5'30"	5'30"	4'
Odkształcenie przy ściskaniu (min – maks)	3 – 5%	3 – 5%	3 – 5%	1 – 3%	1 – 3%
Powrót elastyczny	> 99.5%	> 99.5%	> 99.5%	> 99.0%	> 99.0%
Stabilność wymiarowa po 24 godzinach	< 0.20%	< 0.20%	< 0.20%	< 0.20%	< 0.20%
Twardość w skali Shore A	45±2	45±2	45±2	55±2	55±2

*Czas obróbki liczony jest od chwili rozpoczęcia mieszania w temperaturze 23°C – 73°F, czas przebywania w jamie ustnej w docelowej temperaturze 35°C – 95°F.

WAŻNE UWAGI: Instrukcje słowne, pisemne oraz prezentacje dotyczące użytkowania naszych wyrobów są oparte na aktualnym stanie techniki stomatologicznej i naszej technologii. Należy traktować je – również ze względu na ewentualne uprawnienia osób trzecich – jako informacje niezobowiązujące i pamiętać, że nie zwalniają one użytkownika od osobistego sprawdzenia, czy produkt nadaje się do określonego przeznaczenia. Jego użytkowanie i zastosowanie odbywa się bez możliwości kontroli ze strony Firmy i w związku z tym odpowiedzialność spada na użytkownika. Ewentualna odpowiedzialność za szkody ogranicza się do wartości towaru dostarczonego przez Firmę i wykorzystanego przez użytkownika.

HYDROFILNÍ VINYLPOLYSIOXANY (A-Silikon) PRO VYSOCE PŘESNÉ OTISKY

POUŽITÍ

Elite P&P Putty Soft Normal Set: Vinylpolysiloxan pro první otisk s finální pružnou konzistencí a normálním časem vytvrzení. Je doporučován pro dvoufázovou techniku s 2 stupni viskozity (dvojí otiskování) nebo monofázovou techniku s 2 viskozitami (simultánní).

Elite P&P Putty Soft Fast Set: Vinylpolysiloxan pro první otisk s finální pružnou konzistencí a rychlým časem vytvrzení. Je doporučován pro dvoufázovou techniku s 2 stupni viskozity (dvojí otiskování).

Elite P&P Light Body Normal Set: Hydrofilní vinylpolysiloxan s nízkou viskozitou s normálním časem vytvrzení. Je doporučován pro dvoufázovou techniku s 2 stupni viskozity (dvojí otiskování) nebo monofázovou techniku s 2 viskozitami (simultánní).

Elite P&P Light Body Fast Set: Hydrofilní vinylpolysiloxan s nízkou viskozitou s rychlým časem vytvrzení. Je doporučován pro dvoufázovou techniku s 2 stupni viskozity (dvojí otiskování)

Elite P&P Regular Body Normal Set: Hydrokompatibilní vinylpolysiloxan se střední viskozitou s normálním časem vytvrzení. Je vhodný pro jednodobou techniku s jedním stupněm viskozity a je doporučován pro dvoufázovou techniku s 2 stupni viskozity (dvojí otiskování) nebo monofázovou techniku s 2 viskozitami (simultánní). Může být použitý i pro rebažovací otisky u snímatelných protéz.

LŽICE: PŘÍPRAVA A ADHESIVA

Jsou doporučené všechny standardní a/nebo individuální lžice za podmínky, že jsou nedeformovatelné a rigidní.

Adheze otiskového materiálu na lžici představuje kličkovou fázi, během které nesmí docházet k chybám, zejména při vytahování otisku z úst.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE:

Jsou doporučeny všechny standardní a/nebo individuální otiskovací lžice, které jsou nedeformovatelné a tuhé. Za tímto účelem se doporučují otiskovací lžice **Hi-Tray – Zhermack**.

Elite P&P Putty

DÁVKOVÁNÍ A MÍCHÁNÍ:

POZOR: při manipulaci nepoužívejte latexové rukavice, před manipulací si pečlivě umyjte ruce.

- Odeberte dvě stejná množství komponentů z kelímků, k odebírání používejte výhradně příslušné dávkovací lžice.

POUŽÍVEJTE LŽICE STEJNÉ BARVY JAKO KELÍMKY. NEZAMĚŇUJTE BARVY.

- Smíchejte ve stejném poměru přípravek Elite P&P Putty Soft Base a katalyzátorovou pastu až dosáhnete pasty se rovnorným odstínem barvy bez světlejších a tmavších míst (čas míchání: přibližně 30 sekund).

UPOZORNĚNÍ:

- Poměry musí být dodrženy k dosažení správného času vytvrzení; vyšší poměr katalyzátorové pasty nezrychluje vytvrzení hmoty.
- Po použití kelímky okamžitě uzavřete. Nezaměňujte víčka a dávkovací lžičky.
- Kontakt s latexovými rukavicemi zamezuje tvrdnutí vinylpolysiloxanů. Zabraňte přímému i nepřímému kontaktu s

latexovými rukavicemi. Pokud jste předtím používali latexové rukavice, doporučujeme, abyste si pečlivě umyli ruce a odstranili tak jakoukoliv stopu. Je možné použít vinylové rukavice.

- Vinylpolysiloxany jsou chemicky velmi odolné, vyhněte se potřísnění pláště a oděvu.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

VERZE V TUBĚ 60ML

MÍCHÁNÍ:

Vytlačte stejně dlouhé dávky obou komponentů na míchací podložku.

Pečlivě rozeřete pomocí kovové špachtle do stejnoměrné barvy, míchejte přibližně 30 sekund

Po použití dobře tuby uzavřete a dejte pozor, ať nepřehodíte zátky.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

VERZE V KARTUŠI 50ML

PŘÍPRAVA NÁSTROJE:

Smontujte pistoli způsobem znázorněným na obrázcích (1-2).

Pozor: Před montáží hrotu ověřit, zda obě složky (báze i katalyzátor) vycházejí stejnoměrně. Lehce stiskněte páčku na dávkovači a vytlačte malé množství materiálu, který je pak třeba odstranit (3).

Nyní nasadit směšovací hrot na kartuši a případně i intraorální špičku (příslušenství) (4). Po použití nechejte hrot nasazený, slouží jako zátka až do příštího použití.

UPOZORNĚNÍ: U citlivých jedinců může vinylpolysiloxan vyvolat podráždění nebo jiné alergické reakce.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE OTISKU

Po důkladném omytí pod tekoucí vodou je možné otisk okamžitě dezinfikovat. Ideální dezinfekce se dosáhne ponořením otisku do roztoku **Zeta 7 solution (Zhermack)** nebo přímým nastírkáním spreje **Zeta 7 spray (Zhermack)**. Při použití jiných dezinfekčních prostředků se řídte pokyny výrobce.

ODLÉVÁNÍ MODELŮ

Pro dosažení optimálních výsledků doporučujeme vyčkat minimálně 30 minut před odléváním otisku. Otisk zůstává rozměrově stabilní minimálně 7 dní a maximálně 14 dní, pokud je uskladněn při pokojové teplotě. Elite P&P je kompatibilní se všemi nejlepšími sádrami na trhu a s polyuretanovými a epoxidovými pryskyřicemi pro modely. Pro preparované zuby doporučujeme použít extra tvrdou sádru: **Elite Rock/Elite Rock Fast (Zhermack)** a tvrdou sádru pro modely: **Elite Model/Elite Model Fast (Zhermack)**.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE DÁVKOVÁČE

Při čištění, dezinfekci a případné sterilizaci zařízení za studena nebo v autoklávu, vždy dodržovat pokyny výrobce.

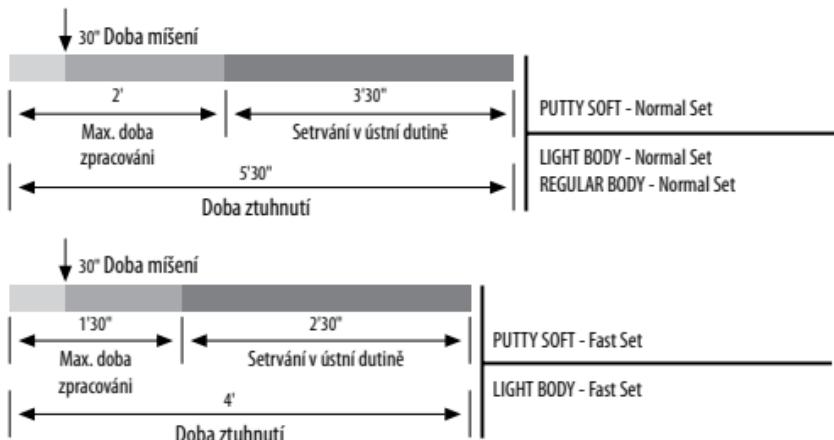
SKLADOVÁNÍ A ZÁRUKA

Otisky z materiálu Elite P&P musí být skladovány při pokojové teplotě. Otiskové materiály Elite P&P jsou zaručeny po dobu 36 měsíců od data výroby, pokud jsou správně uložené při teplotě v rozmezí od 5° do 27° C / 41°- 80°F.

GALVANIZACE

Otisky z materiálu Elite P&P mohou být galvanizovány mědí nebo stříbrem.

ČAS PRO KLINICKÉ POUŽITÍ



TECHNICKÉ ÚDAJE

Elite P&P	Light Body Normal Set	Light Body Fast Set	Regular Body Normal Set	Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium-bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Směšovací poměr Báze:Katalyzátor	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Čas míchání	in tube 30"	in cartridge automix	in cartridge automix	in tube 30"	30"
Celkový čas zpracování*	2'	1'30"	2'	2'	1'30"
Čas ztuhnutí*	5'30"	4'	5'30"	5'30"	4'
Tlaková deformace (min – max)	3 – 5%	3 – 5%	3 – 5%	1 – 3%	1 – 3%
Doprůžkování	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%
Rozměrová stabilita 24 ore	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Shore-A tvrdost	45±2	45±2	45±2	55±2	55±2

*Časem zpracování se rozumí doba od začátku míchání při teplotě 23°C – 73°F, čas setrvání v ústní dutině se rozumí při teplotě 35°C – 95°F.

DŮLEŽITÉ PŘIPOMÍNKY: Rada ohledně použití našich výrobků udělená ústně, písemně nebo názorným předvedením se opírá o současný stav zubní techniky a naš know-how. Musí být považována za nezávaznou informaci, a to i co se týká eventuálních práv třetích osob, a nezprošťuje uživatele provedení kontroly z vlastní strany za účelem ověření vhodnosti výrobku pro předpokládanou aplikaci. K použití a aplikaci ze strany uživatele dochází bez možnosti kontroly ze strany firmy, a proto tedy podléhá odpovědnosti uživatele. Eventuální odpovědnost za škody se omezuje na kvalitu zboží dodaného firmou a užívaného uživatelem.

POUZE PRO POUŽITÍ V ZUBNÍM LÉKAŘSTVÍ

YÜKSEK HASSASİYETLİ ÖLÇÜLER İÇİN HIDROFİLİK VINİL POLİSİLOKSAN (A-Silikon)

KULLANIM

Elite P&P Putty Soft Normal Set: Esnek nihai yoğunluk ve normal sertleşme süresi ile ilk ölçü için vinil polisilosan. 2 viskoziteli (iki aşama) iki fazlı veya 2 viskoziteli (tek aşama) tek fazlı teknik için tavsiye edilir.

Elite P&P Putty Soft Fast Set: Esnek nihai yoğunluk ve hızlı sertleşme süresi ile ilk ölçü için vinil polisilosan. 2 viskoziteli (iki aşama) iki fazlı teknik için tavsiye edilir.

Elite P&P Light Body Normal Set: Normal sertleşme süresi ile düşük viskoziteli hidrofilik vinil polisilosan. 2 viskoziteli (iki aşama) iki fazlı veya iki viskoziteli (tek aşama) tek fazlı teknik için tavsiye edilir.

Elite P&P Light Body Fast Set: Hızlı sertleşme süresi ile düşük viskoziteli hidrofilik vinil polisilosan. 2 viskoziteli (iki aşama) iki fazlı teknik için tavsiye edilir.

Elite P&P Regular Body Normal Set: Normal sertleşme süresi ile orta viskoziteli suya uyumlu vinil polisilosan. Tek viskoziteli monofaz teknik için uygundur, 2 viskoziteli (iki aşama) iki fazlı veya 2 viskoziteli (tek aşama) tek fazlı teknik için tavsiye edilir. Hareketli protezlerde kaplama ölçülerini için kullanılabilir.

ÖLÇÜ KABI: HAZIRLAMA VE ADEZİVLER

Rijit ve deform olmama özelliğine sahip olmaları şartı ile standart ve/veya bireysel tüm ölçü kaplarının kullanımı tavsiye edilir. Ölçü materyalinin ölçü kabına yapışması, özellikle ağızdan çıkışma aşamasında hatalann önlenmesi açısından en önemli aşamayı temsil eder.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE:

Rijit ve deform olmama özelliğine sahip olmaları şartı ile standart ve/veya bireysel tüm ölçü kaplarının kullanımı tavsiye edilir. Bu amaç doğrultusunda **Hi-Tray – Zhermack** ölçü kabı kullanılması tavsiye edilir.

Elite P&P Putty

DOZAJ VE KARIŞIM:

DİKKAT: lateks eldivenler ile kullanmayın, kullanma öncesinde ellerinizi özenle yıkayınız.

- Sadece iliskin dozaj kaşıklarını kullanarak kavanozlardan iki komponenti eşit miktarlarda alınır. **KAVANOZ İLE AYNI RENKTE OLAN KAŞIĞI KULLANINIZ. DEĞİŞTİRMEYİNİZ.**
- Çizgisiz, eşit düzeyde bir renk kütlesi elde edene kadar Elite P&P Putty Soft Base ve Katalizör'den aynı oranları karıştırınız (karıştırma süresi: yaklaşık 30 saniye).

UYARILAR:

- Doğru sertleşme süresi elde etmek için oranlara uyuşması zorunludur; daha fazla miktarda bir katalizör dozu sertleşme süresini hızlandırmaz.
- Kullanıldan sonra kavanozların derhal kapatılması gereklidir. **Kapakları ve dozaj kaşıklarını birbirleri ile değiştirmeyiniz.**
- **Lateks eldivenler ile temas, vinil polisilosanların sertleşmesini engeller. Lateks eldivenler ile doğrudan veya dolaylı temastan kaçınınız. Daha önce lateks eldivenlerin kullanılmış olması halinde kirletici her izin giderilmesi için ellerin özenle yıkanması tavsiye edilir.** Vinil eldiven kullanımına izin verilir.
- Vinil polisilosanlar kimyevi olarak dayanıklıdır, bu bağlamda gömlekler ve elbiseler üzerinde leke bırakmasından

kaçınız.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

60ML TÜP VERSİYONU

KARIŞIM:

Karıştırma bloğu üzerine iki komponentten eşit miktarda malzeme çıkarınız.

Homojen bir renk elde edene kadar yaklaşık 30 saniye boyunca, metal bir ıspatula ile özenle karıştırınız.

Kullanım sonrasında tüpleri sıkıca kapatınız ve kapakların birbirleri ile değiştirilmemesine dikkat gösteriniz.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

50 ML KARTUŞ VERSİYONU

ALETİN HAZIRLANMASI:

Aleti resimlerde gösterildiği gibi monte ediniz (1-2) .

Dikkat: karıştırıcı ucun montajını gerçekleştirmeden önce, tabanca kolu üzerine hafif bir baskı uygulanarak ve sonra giderilmesi gereken ufak bir miktar materyal itip çıkarılarak iki komponentin (baz ve katalizör) eşit şekilde dışarı aktıkları kontrol edilmelidir (3).

Daha sonra karıştırma ucunu ve gerekli olması halinde ağız içi ucunu (aksiyon) kartuş üzerine geçirin (4). Kullanım sonrasında, bir sonraki kullanıma kadar kapak vazifesi görecek ucu kartuş içinde bırakınız.

UYARILAR: Vinil polisiliksana karşı duyarlı kişilerde tahişe veya diğer alerjik reaksiyonlara yol açabilir.

ÖLÇÜNÜN TEMİZLENMESİ VE DEZENFEKTE EDİLMESİ

Musluk suyu altında bol su ile iyice durulandıktan sonra ölçü derhal dezenfekte edilebilir. İdeal dezenfeksiyon ölçü

Zeta 7 solution (Zhermack) içine daldırılarak veya direkt **Zeta 7 spray (Zhermack)** püskürtülerek sağlanır. Diğer dezenfeksiyon maddelerinin kullanılması halinde, üretici bilgilerini izleyiniz.

MODEL DÖKÜLMESİ

Mükemmel sonuçlara erişmek için, ölçüyü dökmeden önce minimum 30 dakika beklenmesi tavsiye edilir. Ölçü, oda sıcaklığında muhafaza edilmesi şartı ile minimum 7 gün ve maksimum 14 güne kadar boyutsal olarak sabit kalır. Elite P&P, piyasada bulunan en kaliteli alçıların tümü ile ve model için poliüretan reçineleri ve epoksiler ile uyumludur. Aşınmış dişlerin ağızda kalan bölümleri için ekstra sert alçı kullanılması tavsiye edilir: **Elite Rock/Elite Rock Fast (Zhermack)** ve aşağıda belirtilen modeller için sert alçı: **Elite Model/Elite Model Fast (Zhermack)**.

TABANCANIN TEMİZLENMESİ VE DEZENFEKTE EDİLMESİ

Dispenseri temizlemek, dezenfekte etmek için ve soğuk ya da otoklav sterilizasyon gerektiğiinde üreticinin talimatlarına uyunuz.

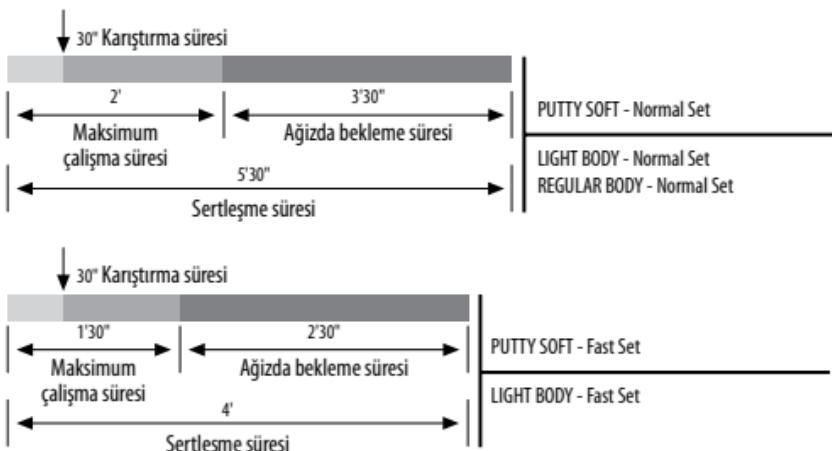
DEPOLAMA VE GARANTİ

Elite P&P ile ölçüler oda sıcaklığında muhafaza edilmelidirler. Elite P&P ölçü materyalleri, doğru şekilde 5° ve $27^{\circ}C$ / 41° - $80^{\circ}F$ arasında muhafaza edildikleri takdirde, üretim tarihinden itibaren 36 aylık bir süre boyunca garanti edilirler.

GALVANİZASYON

Elite P&P ölçüler bakır veya gümüş ile galvanize edilebilirler.

KLİNİK KULLANIM SÜRESİ



TEKNİK VERİLER

Elite P&P	Light Body Normal Set	Light Body Fast Set	Regular Body Normal Set	Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium-bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Baz/Katalizör karıştırma oranı	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Karıştırma süresi	in tube 30"	in cartridge automix	in cartridge automix	in tube 30"	in cartridge automix
Toplam işleme süresi*	2'	1'30"	2'	2'	1'30"
Sertleşme süresi*	5'30"	4'	5'30"	5'30"	4'
Sıkıştırıcı deformasyon (min – max)	3 – 5%	3 – 5%	3 – 5%	1 – 3%	1 – 3%
Esneklik geri kazanma	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%
24 saat sonra boyutsal stabilité	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Shore-A sertlik	45±2	45±2	45±2	55±2	55±2

* Yukarıda belirtilen süreler 23°C / 73°F'de karıştırma başlangıcından itibaren kabul edilmektedir. Daha yüksek sıcaklıklar süreyi azaltır, daha alçak sıcaklıklar süreyi uzatırlar.

ÖNEMLİ UYARILAR: Ürünlerimizin kullanımına dair sözlü, yazılı veya demonstrasyon aracı ile sağlanan danışmanlık, dışçılık teknikinin ve know-how'umuzun halihazırda ulaşmış olduğu en gelişmiş düzeye dayanmaktadır. Sağlanan bilgiler, bağılayıcı Özelliği olmayan bir bilgi olarak kabul edilmelidir veolası üçüncü şahısların haklarına ilişkin olarak da profesyonel operatörü, ürünün öngördülen uygulamaya uygun olup olmadığını şahsen kontrol etmek sorumluluğundan muaf kılmamaktadır. Ürünlerin profesyonel operatörler tarafından kullanım ve uygulanması müsessen tarafından herhangi bir kontrol imkanı bulunmaksızın gerçekleştirilecektir ve bu bağlamda kullanım ve uygulamaya ilişkin sorumluluk profesyonel operatöre aittir. Olası zarar sorumluluğu, müsessen tarafından tedarik edilmiş ve profesyonel operatör tarafından kullanılan mal değeri ile sınırlıdır.

VINILPOLISILOXANI (Silicon de adiție) HIDROFILIE PENTRU AMPRENTE DE MARE PRECIZIE

UTILIZARE

Elite P&P Putty Soft Normal Set: Vinilpolisilojan pentru amprentă preliminară cu consistență finală elastică și timp priză normal. Recomandat pentru tehnica în două faze cu 2 vâscozități (dublă amprentă) sau o singură fază cu 2 vâscozități (simultană).

Elite P&P Putty Soft Fast Set: Vinilpolisilojan pentru amprentă preliminară cu consistență finală elastică și timp de priză rapid. Recomandat pentru tehnica în două faze cu 2 vâscozități (dublă amprentă).

Elite P&P Light Body Normal Set: Vinilpolisilojan hidrofil cu vâscozitate redusă cu timp priză normal. Recomandat pentru tehnica în două faze cu 2 vâscozități (dublă amprentă) sau o singură fază cu două vâscozități (simultană).

Elite P&P Light Body Fast Set: Vinilpolisilojan hidrofil cu vâscozitate redusă cu timp priză rapid. Recomandat pentru tehnica în două faze cu 2 vâscozități (amprentă dublă).

Elite P&P Regular Body Normal Set: Vinilpolisilojan hidrocompatibil cu vâscozitate medie cu timp priză normal. Indicat pentru tehnica într-o singură fază cu 1 vâscozitate, recomandat pentru tehnica în două faze cu 2 vâscozități (dublă amprentă) sau o singură fază cu 2 vâscozități (simultană). Poate fi utilizat și pentru amprente de rebațare ale protezelor mobile.

Lingurile de amprentă: PREGĂTIRE ȘI ADEZIVI

Sunt recomandate toate lingurile de amprentă standard și/sau individuale, cu condiția ca acestea să fie nedeformabile și rigide.

Adeziunea materialului de amprentă la lingură reprezintă o fază importantă pentru evitarea erorilor mai ales în faza de îndepărțare din cavitatea bucală.

ADEZIV UNIVERSAL:

Se recomandă toate lingurile de amprentă standard și/sau individuale, cu condiția ca acestea să fie deformabile și rigide. În acest scop se recomandă lingurile de amprentă **Hi-Tray – Zhermack**.

Elite P&P Putty

DOZARE ȘI OMOGENIZARE:

ATENȚIUNE: nu manipulați cu mănuși de latex, spălați-vă bine mâinile înainte de a folosi produsul.

- Luati din recipiente cantități egale din cele două componente, servindu-vă exclusiv de respectivele lingurițele dozatoare. **FOLOSIȚI LINGURIȚA DE ACEIASĂ CULOARE CU RECIPIENTUL. NU LE SCHIMBAȚI ÎNTRE ELE.**
- Amestecați proporții egale de Elite P&P Putty Soft Base și de Catalizator, până la obținerea unei mase de culoare uniformă fără străjui (timp de omogenizare: circa 30 sec.)

AVERTISMENTE:

- Proportiile trebuie să fie respectate pentru a obține timpuri corecti de priză; o doză prea mare de catalizator nu accelerează timpuri de priză.
- Închideți recipientii imediat după folosire. Nu schimbați între ele capacele și lingurițele dozatoare.
- Priza vinilpolisiloxanilor este inhibată de contactul cu mănușile din latex. Evitați contactul direct sau indirect cu mănușa din latex. Se recomandă spălarea atentă a mâinilor pentru eliminarea oricărei contaminări, dacă înainte au fost folosite mănuși din latex. Este permisă folosirea mănușilor din vinilin.
- Vinilpolisiloxanii sunt rezistenți din punct de vedere chimic, evitați aşadar pătarea halatelor și a hainelor.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

VERSIUNE TUB 60ML

OMOGENIZARE:

Folosiți lungimi egale din cele două componente pe padul de amestecare.

Amestecați cu atenție cu o spatulă din metal, timp de circa 30 de secunde, astfel încât să se obțină o culoare omogenă.

După utilizare închideți bine tuburile fiind atenți să nu inversați dopurile.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

VERSIUNE CARTUŞ 50ML

PREGĂTIREA DISPOZITIVULUI:

Montați dispozitivul după cum este ilustrat în desenele (1-2).

Atenție: înainte de montarea vârfului omogenizator, asigurați-vă că cele două componente (bază și catalizator) ies în mod uniform, exercitând o ușoară presiune pe levierul dispensorului și împingând afară o mică cantitate de material ce trebuie îndepărțată (3).

Cuplați apoi pe cartuș vârful omogenizator și eventualul vârful intraoral (accesoriu) (4). După folosire lăsați cuplat vârful care va avea funcția de dop până la următoarea folosire.

TIMPI DE UTILIZARE CLINICĂ

Prin timp de lucru se înțelege timpul de la începutul omogenizării la $23^{\circ}\text{C} - 73^{\circ}\text{F}$, iar timpul în cavitatea bucală este considerat la $35^{\circ}\text{C} - 95^{\circ}\text{F}$.

AVERTIZĂRI: La persoanele sensibile vinilpolisiloxanii pot provoca iritații sau alte reacții alergice.

CURĂȚAREA ȘI DEZINFECTAREA AMPRENTEI

După ce a fost clătită din abundență sub jet de apă, amprenta poate fi dezinfecțată imediat. O dezinfecție ideală se obține introducând amprenta în **Zeta 7 solution (Zhermack)** sau pulverizând direct **Zeta 7 spray (Zhermack)**. Dacă utilizați alți dezinfecțanți, respectați instrucțiunile producătorului.

TURNAREA MODELELOR

Pentru a obține rezultate optime se recomandă să se aștepte cel puțin 30 de minute înainte de a turna amprenta. Amprenta rămâne stabilă din punct de vedere dimensional până la **minimum de 7 zile și maximum de 14 zile**, cu condiția de a fi păstrată la temperatura mediului. Elite P&P este compatibilă cu toate gipsurile cele mai bune de pe piață și cu răsinile poliuretanice și epoxidice pentru modele. Se recomandă utilizarea gipsului extradur pentru dinții piliti: **Elite Rock/Elite Rock Fast (Zhermack)** și gipsului dur pentru modele: **Elite Model/Elite Model Fast (Zhermack)**.

CURĂȚAREA ȘI DEZINFECTAREA DISPENSERULUI

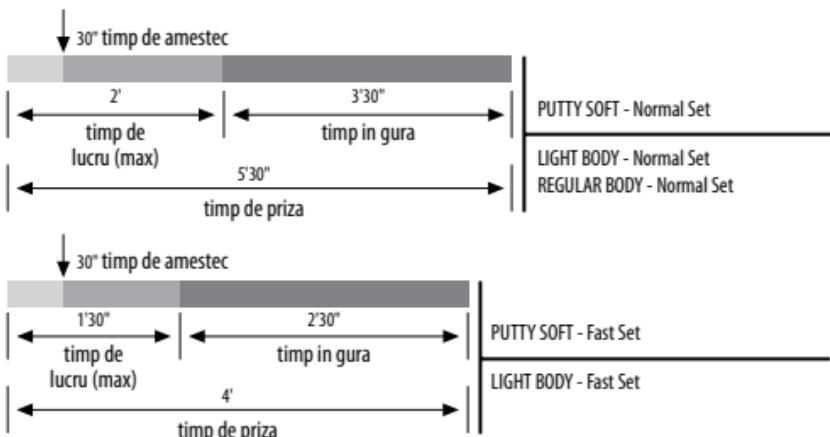
Respectați instrucțiunile fabricantului la curățarea, dezinfecțarea sau sterilizarea la rece sau în autoclavă a dozatorului.

PĂSTRAREA ȘI GARANȚIA

Amprentele cu Elite P&P trebuie să fie păstrate la temperatura mediului ambient. Materialele de amprentă Elite P&P sunt garantate pentru o perioadă de 36 de luni începând cu data de producție dacă sunt păstrate în mod corect între $5^{\circ}\text{C} - 27^{\circ}\text{C}$ / $41^{\circ}\text{F} - 80^{\circ}\text{F}$.

GALVANIZARE: Amprentele din Elite P&P pot fi galvanizate cu cupru sau argint.

TIMPI DE UTILIZARE CLINICĂ



DATE TEHNICE

Elite P&P	Light Body Normal Set		Light Body Fast Set	Regular Body Normal Set		Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	Tip 3 Consistență fluidă		Tip 3 Consistență fluidă	Tip 2 Consistență medie		Tip 0 Consistență vâscoasă	Tip 0 Consistență vâscoasă
Raport de omogenizare Bază:Catalizator	1:1		1:1	1:1		1:1	1:1
Timp de omogenizare	În tub 30"	În cartuș cu automixare	În cartuș cu automixare	În tub 30"	În cartuș cu automixare	30"	30"
Timp total de lucru*	2'		1'30"	2'		2'	1'30"
Timp de priză*	5'30"		4'	5'30"		5'30"	4'
Deformare la compresie (min – max)	3 – 5%		3 – 5%	3 – 5%		1 – 3%	1 – 3%
Revenire elastică	> 99,5%		> 99,5%	> 99,5%		> 99,0%	> 99,0%
Stabilitate dimensională 24 ore	< 0,20%		< 0,20%	< 0,20%		< 0,20%	< 0,20%
Duritate Shore-A	45±2		45±2	45±2		55±2	55±2

*Timpii mai sus menționăți sunt considerați cei de la începutul omogenizării la 23°C/73°F. Temperaturile mai ridicate reduc acești timpi, temperaturile mai joase îi prelungesc.

OBSERVAȚII IMPORTANTE: Consultanța dată în mod verbal, în scris sau prin demonstrații, privind folosirea produselor noastre, se bazează pe starea actuală a tehnicii dentare. Aceasta trebuie să fie considerată ca o informație formală, inclusiv în relație cu orice drepturi ale terților persoane și nu-l scutesc pe operatorul profesionist de a controla personal dacă produsul este potrivit pentru aplicarea prevăzută. Utilizarea și aplicarea produsului de către operatorii profesioniști fără ca producătorul să alibă posibilitatea să controleze folosirea lui, face ca responsabilitatea să fie a operatorului. O eventuală răspundere pentru daune se limitează la valoarea mărfuii furnizate de producător și utilizată de operatorul profesionist.

NUMAI PENTRU UZ DENTAR

HIDROFILNI VINILPOLISILOKSANI (A-Silikon) ZA VISOKO PRECIZNE OTISKE

PRIMJENA

Elite P&P Putty Soft Normal Set: Vinilpolisilosan za prvi otisk elastične finalne konzistencije i standardnog vremena stvrdnjavanja. Preporuča se za dvofaznu tehniku s 2 viskoznosti (dvostruki otisak) ili jednofaznu s 2 viskoznosti (simultano).

Elite P&P Putty Soft Fast Set: Vinilpolisilosan za prvi otisk elastične finalne konzistencije i brzog vremena stvrdnjavanja. Preporuča se za dvofaznu tehniku s 2 viskoznosti (dvostruki otisak).

Elite P&P Light Body Normal Set: Hidrofilni vinilpolisilosan niske viskoznosti s normalnim vremenom stvrdnjavanja. Preporuča se za dvofaznu tehniku s 2 viskoznosti (dvostruki otisak) ili jednofaznu s 2 viskoznosti (simultano).

Elite P&P Light Body Fast Set: Hidrofilni vinilpolisilosan niske viskoznosti s bržim vremenom stvrdnjavanja. Preporuča se za dvofaznu tehniku s 2 viskoznosti (dvostruki otisak).

Elite P&P Regular Body Normal Set: Hidrokompatibilni vinilpolisilosan srednje viskoznosti s normalnim vremenom stvrdnjavanja. Namijenjen je za jednofaznu tehniku s 1 viskoznosti, preporuča se za dvofaznu tehniku s 2 viskoznosti (dvostruki otisak), ili jednofaznu s 2 viskoznosti (simultano). Može se koristiti i za uzimanje otiska za podlaganje kod mobilnih proteza (otiske kojima se izrađuje nova baza mobilne proteze).

ŽLICA: PRIPREMA I ADHEZIVI

Preporučaju se sve standardne i/ili individualne žlice, ali moraju biti otporne na deformacije i krute.

Adhezija otisnog materijala za žlicu predstavlja ključnu fazu u kojoj valja izbjegavati pogreške, posebice pri vađenju iz usta.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE:

Preporučaju se sve standardne i/ili individualne žlice, ali moraju biti otporne na deformacije i krute. Za tu svrhu preporuča se uporaba žlice **Hi-Tray - Zhermack**.

Elite P&P Putty

DOZIRANJE I MIJEŠANJE:

UPOZORENJE: ne radite s rukavicama od lateksa, temeljito operate ruke prije rada.

- Izmjerite jednakе količine dviju komponenata iz limenki, služeći se isključivo priloženim žličicama za doziranje. **KORISTITE ŽLIČICE ISTE BOJE KAO I LIMENKA. NEMOJTE IH ZAMJENJIVATI.**
- Izmješajte jednakе omjere Elite P&P Putty Soft Base i katalizatora, dok ne dobijete smjesu jednolike boje bez prošaranih linija (vrijeme miješanja: oko 30 sekundi).

UPOZORENJA:

- Omjere valja poštivati da bi se dobilo odgovarajuće vrijeme stvrdnjavanja; veća količina katalizatora neće skratiti vrijeme stvrdnjavanja.
- Limenke zatvorite odmah nakon uporabe. **Poklopc i žličice za doziranje se ne smiju zamjenjivati.**
- Kontakt s rukavicama od lateksa može sprječiti stvrdnjavanje vinilpolisilosana. Izbjegavajte izravan kontakt s rukavicama od lateksa. Ako ste prethodno koristili rukavice od lateksa, savjetuje se da temeljito operate

ruke kako bi se uklonio svaki trag lateksa. Preporuča se uporaba rukavica od vinila.

- Vinilpolisilosan je kemijski otporan, stoga budite oprezni da ne dođe u dodir s odjećom.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

VERZIJA TUBA 60ml

MIJEŠANJE

Istisnite jednake količine dviju komponenata na podlogu za miješanje.

Pažljivo miješajte metalnom špatulom oko 30 sekundi, dok ne postignete homogenu obojanost.

Nakon uporabe dobro zatvorite tube pazeci da ne zamijenite čepove.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

VERZIJA PATRONA 50ml

PRIPREMA UREĐAJA:

Montirajte uređaj kao što je prikazano na crtežima (1-2).

Upozorenje: Prije sklapanja (alata) nastavka za miješanje provjerite da li dvije komponente (baza i katalizator) istječu jednoliko tako da lagano pritisnete polugu dozatora i istisnute malu količinu materijala, koju valja ukloniti (3).

Zatim u kasetu umetnите (alat) nastavak za miješanje i po potrebi intraoralni nastavak (alat) (dodatni pribor)(dodatni dio) (4).

Nakon uporabe ne skidajte nastavak (alat) za miješanje, jer će do sljedeće primjene služiti kao čep.

NAPOMENA: Kod osjetljivih osoba vinilpolisilosani mogu izazvati iritacije ili druge alergijske reakcije.

ČIŠĆENJE I DEZINFKECIJA OTiska

Nakon ispiranja pod tekućom vodom, otisak se odmah može dezinficirati. Optimalna dezinfekcija postiže se uranjanjem otiska u otopinu **Zeta 7** ili izravnim prskanjem **Zeta 7 sprejem (Zermack)**. Ako rabite druga dezinfekcijska sredstva, slijedite upute proizvođača.

IZRADA ODLJEVA

Za dobivanje najboljih rezultata pričekajte najmanje 30 minuta prije lijevanja otiska. Otisak ostaje dimenzijski stabilan najmanje 7 dana, a najviše 14 dana, ako se čuva na sobnoj temperaturi. Elite P&P je kompatibilan sa svim boljim tipovima gipsa dostupnim na tržištu, kao i s poliuretanskim i epoksi smolama za modelle. Preporuča se uporaba ekstra tvrdog gipsa za bataljke: **Elite Rock/Elite Rock Fast (Zermack)** i tvdi gips za modelle: **Elite Model/Elite Model Fast (Zermack)**.

ČIŠĆENJE I DEZINFKECIJA DOZATORA

Prilikom čišćenja, dezinfekcije i eventualne sterilizacije uređaja, hladne ili u autoklavu, pridržavajte se uputa proizvođača.

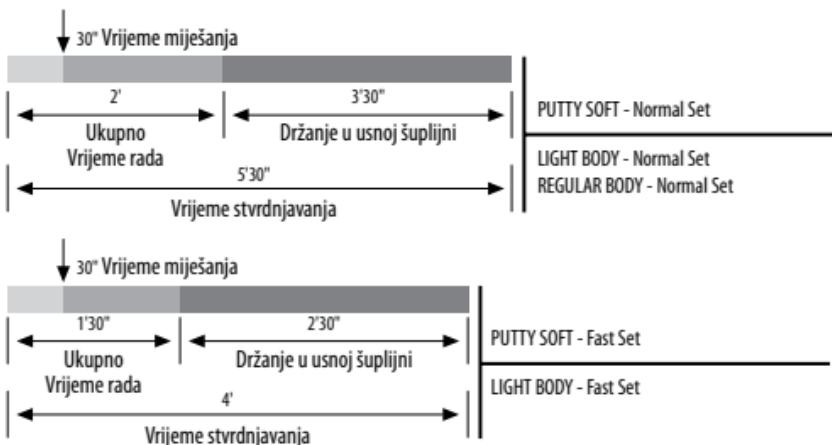
SKLADIŠTENJE I JAMSTVO

Otisci s pastom Elite P&P moraju se čuvati na sobnoj temperaturi. Otisni materijali Elite P&P imaju jamstveni rok od 36 mjeseci od datuma proizvodnje, ako se ispravno čuvaju na temperaturi između 5° i 27°C / 41°- 80°F.

GALVANIZACIJA

Otisci od materijala Elite P&P mogu se galvanizirati bakrom ili srebrom.

VRIJEME KLINIČKE UPORABE



TEHNIČKI PODACI

Elite P&P	Light Body Normal Set	Light Body Fast Set	Regular Body Normal Set	Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium-bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Omjer miješanja baza:katalizator	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Vrijeme miješanja	in tube 30°	in cartridge automix	in cartridge automix	30°	30°
Ukupno vrijeme rada*	2'	1'30"	2'	2'	1'30"
Vrijeme stvrdnjavanja*	5'30"	4'	5'30"	5'30"	4'
Tlačno naprezanje (min – max)	3 – 5%	3 – 5%	3 – 5%	1 – 3%	1 – 3%
Elastični povrat	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%
Dimenzijska stabilnost nakon 24 sata	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Tvrdoća Shore-A	45±2	45±2	45±2	55±2	55±2

*Vrijeme rada određeno je od početka miješanja pri 23°C – 73°F, vrijeme u ustima određeno je pri 35°C – 95°F.

VAŽNA NAPOMENA: Savjeti o uporabi naših proizvoda koje dobijete usmeno, pismeno ili putem praktičnih demonstracija temelje se na postojećem stupnju stomatološke tehnike i naše sposobljenosti. Radi se o neobvezujućim informacijama i u slučaju eventualne štete, jer iste ne oslobođaju korisnika od osobne provjere da li je proizvod primijeren za predviđenu uporabu. Korištenje i primjena proizvoda odvijaju se bez mogućnosti kontrole proizvođača i stoga podliježe odgovornosti korisnika. Eventualna odgovornost za štetu ograničena je na vrijednost robe, koju proizvodi proizvođač, a koristi korisnik.

SAMO ZA DENTALNU UPORABU

NAGY PRECIZITÁSÚ HIDROFIL POLIVINIL-SZILOXÁN (A-szilikon) LENYOMATANYAG

HASZNÁLAT

Elite P&P Putty Soft Normal Set: Normál kötésidejű elasztikus végső konzisztenciájú polivinil-sziloxán alaplenyomat. Használata (kettős) kétfázisú 2 viszkozitású lenyomatvételi technikához vagy (egyidejű) egyfázisú 2 viszkozitású lenyomatvételi technikához javasolt.

Elite P&P Putty Soft Fast Set: Gyors kötésidejű és elasztikus végső konzisztenciájú polivinil-sziloxán alaplenyomat. Használata (kettős) kétfázisú 2 viszkozitású lenyomatvételi technikához javasolt.

Elite P&P Light Body Normal Set: Normál kötésidejű, alacsony viszkozitású, hidrofil polivinil-sziloxán. Használata (kettős) kétfázisú 2 viszkozitású lenyomatvételi technikához vagy (egyidejű) egyfázisú 2 viszkozitású lenyomatvételi technikához javasolt.

Elite P&P Light Body Fast Set: Gyors kötésidejű, alacsony viszkozitású, hidrofil polivinil-sziloxán. Használata (kettős) kétfázisú 2 viszkozitású lenyomatvételi technikához javasolt.

Elite P&P Regular Body Normal Set: Normál kötésidejű, közepes viszkozitású, hidrokompabilis polivinil-sziloxán. Használata egyfázisú egy viszkozitású lenyomatvételi technikához javasolt, emellett (kettős) kétfázisú 2 viszkozitású vagy (egyidejű) egyfázisú 2 viszkozitású lenyomatvételi technikához is használható. Használható funkciós lenyomatokhoz is.

LENYOMATKANÁL: ELŐKÉSZÍTÉS ÉS KANÁLRAGASZTÓK

Minden nem deformálódó és merev típusú, standard és/vagy lenyomatkanál használható.

A lenyomatanyag tapadása a kanárra döntő szakaszát jelenti a hibák elkerülésének, különösen a szájból történő kivétel fázisában.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE:

Mindenfajta standard és/vagy egyéni kanál ajánlott, amennyiben nem deformálható és merev. Erre a cérla a Hi-Tray – Zhermack lenyomatkanalakat javasoljuk.

Elite P&P Putty

ADAGOLÁS ÉS KEVERÉS:

FIGYELEM! Ne vegye kézbe latex kesztyűvel az anyagot, mielőtt dolgozna vele alaposan mosson kezet.

- A két komponensz azonos mennyiségen vegye ki a dobozokból, és a kiméréshez kizárolag csak az adagolókanalakat használja. **MINDIG A DOBOZZAL MEGEGYEZŐ SZÍNŰ KANALAT HASZNÁLJA. NE CSERÉLJE MEG A KANALAKAT.**
- Azonos arányban keverje össze az Elite P&P Putty Soft bázist és katalizárt, addig, amíg egységes színű, csíkok nélküli pasztát nem kap (keverési idő: kb. 30 másodperc).

FIGYELMEZTETÉSEK:

- A megfelelő lenyomatvételi idő eléréséhez az arányokat be kell tartani; nagyobb adag katalizátor nem gyorsítja meg a kötési időt.
- Használat után azonnal zárja be a tartódobozokat. **Ne cserélje meg a tartódoboz fedeleit és az adagolókanalakat.**
- A polivinil-sziloxánok kötését a latex kesztyűvel történő érintkezés gátolja. Kerülje a latex kesztyűvel való közvetlen vagy közvetett érintkezést. Ajánlott az alapos kézmosás a szennyeződések eltávolítására, ha előtte latex kesztyűt használt. Vinyl

kesztyű használható.

- A polivinil-sziloxánok kémiaiag ellenálló anyagok, ezért kerülje el köpenye és ruházata elszíneződését.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

60ML-ES TUBUSOS VERZIÓ

KEVERÉS:

A két komponensből nyomjon ki egyenlő hosszúságú csíkokat a keverőlapra.

Egy fémspatulával kb. 30 másodpercen keresztül alaposan keverje össze az anyagot, hogy egységes színű pasztát kapjon.

Használat után jól zárja vissza a tubusokat és ügyeljen, hogy ne cserélje meg a kupakokat.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

50ML-ES PATRONOS VERZIÓ

AZ ADAGOLÓPISZTOLY ELŐKÉSZÍTÉSE:

Szerelje össze a pisztolyt az (1-2) ábrán jelzettek szerint.

Figyelem! A keverőcső felhelyezése előtt enyhe nyomást kifejtve és egy kis mennyiségi pasztát kinyomva győződjön meg, hogy a két komponens (bázis és katalizátor) egyformán nyomódik ki, majd távolítsa el a kinyomott anyagot (3).

Ezután tegye fel a patronra a keverőcsövet és esetleg az intraorális csúcsot (tartozék) (4). Használat után hagyja fent a keverőcsövet, amely a következő használatig zárókupakként fog funkcionálni.

FIGYELMEZTETÉS: A vinil-polisziloxánok, az arra érzékeny egyéneknél irritációt vagy más allergiás reakciót válthatnak ki.

A LENYOMAT TISZTÍTÁSA ÉS FERTÖTLENÍTÉSE

Bő, folyó vizes öblítés után a lenyomat azonnal fertőtleníthető. Az ideális fertőtlenítés úgy érhető el, ha a lenyomatot **Zeta 7 solution** (Zhermack) oldatba meríti vagy közvetlenül bepermetezi **Zeta 7 spray-vel** (Zhermack). Más fertőtlenítőszerek használatával kapcsolatban tartsa be a gyártó utasításait.

A MINTÁK KIÖNTÉSE

Az optimális eredmény eléréséhez tanácsos legalább 30 percet várnai a lenyomat kiöntése előtt. A lenyomat méretstabilitása **minimum 7 maximum 14 napig** garantált, ha szobahőmérsékleten tárolják. Az Elite P&P kompatibilis a piacon található összes, jó minőségű gipsszel, valamint a modellekhez való poliuretan és epoxi-gyantákkal. Csonkokhoz való szuperkemény gipsz: **Elite Rock/Elite Rock Fast** (Zhermack) és kemény modellgipsz: **Elite Model/Elite Model Fast** (Zhermack) használata ajánlott.

AZ ADAGOLÓPISZTOLY TISZTÍTÁSA ÉS FERTÖTLENÍTÉSE

A berendezés esetenként tisztításakor, fertőtlenítésekor, vagy hideg sterilizálásakor minden esetben a gyártó által megadott utasításokat kell követni.

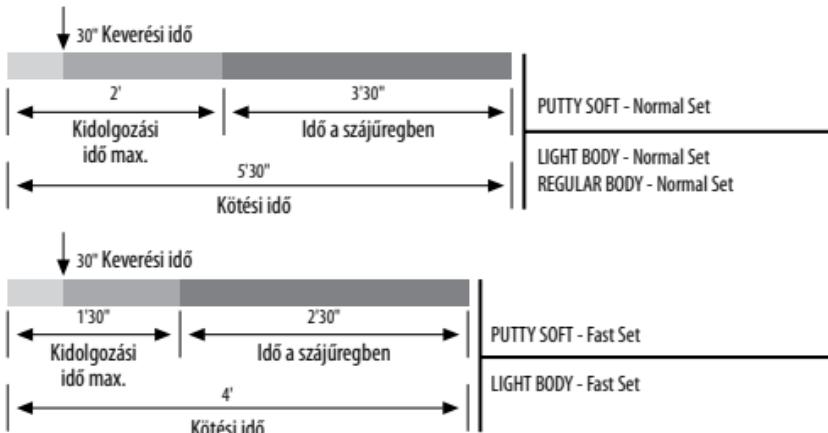
TÁROLÁS ÉS JÓTÁLLÁS

Az Elite P&P-vel készült lenyomatokat szobahőmérsékleten kell tartani. Az Elite P&P lenyomatanyagok minősége a gyártási dátumtól számított 36 hónapig garantált, ha megfelelő módon, 5° és 27°C (41°-80°F) között tárolják.

GALVANIZÁLÁS

Az Elite P&P lenyomatok vörösrézzel vagy ezüsttel galvanizálhatók.

RENDELŐI HASZNÁLATI IDŐ



MŰSZAKI ADATOK

Elite P&P	Light Body Normal Set	Light Body Fast Set	Regular Body Normal Set	Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	3-as típusú light-body konzisztencia	3-as típusú light-body konzisztencia	2-es típusú medium-body konzisztencia	0-s típusú putty konzisztencia	0-s típusú putty konzisztencia
Bázis:katalizátor keverési arány	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Kötési idő	tubos: 30" patronos: önkéverő	patronos: önkéverő	tubos: 30" patronos: önkéverő	30"	30"
Teljes kidolgozási idő*	2'	1'30"	2'	2'	1'30"
Lenyomatvételi idő*	5'30"	4'	5'30"	5'30"	4'
Nyomás alatti alakváltozás (min. - max.)	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	1 - 3%	1 - 3%
Rugalmas visszaalakulás	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%
Méretstabilitás 24 óra után	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Shore-A keménység	45±2	45±2	45±2	55±2	55±2

*A kidolgozási időt a 23°C (73°F) hőmérsékleten történő keverés kezdetétől kell számítani, a szájban töltött időt 35°C (95°F) hőmérsékleten kell érteni.

FONTOS MEGJEGYZÉSEK: A termékeink használatára vonatkozó szóban, írásban vagy bemutatók révén szolgáltatott szaktanácsadás a fogászati ismeretek és az általunk alkalmazott know-how mai állásán alapszanak. Javaslataink csak irányvonalak, ezért nem tekinthetők kötelező érvényűnek harmadik személyek esetleges jogával kapcsolatban sem. Mindazonáltal nem mentesíti a felhasználót annak felelőssége alól, hogy termékünk adott alkalmazáshoz való megfelelőségének vizsgálatát ellenőrizze. A termék használata és alkalmazása cégbünktől ellenőrzési lehetősége nélkül, ezért a felhasználó saját felelősségere törtenik. Az esetleges károkat felelősséget a cégbünktől szállított és a felhasználó által alkalmazott áru értékére korlátozódik.

CSAK FOGÁSZATI HASZNÁLATRA

VINYLPOLYSILOXÁN (A-Silikón) HYDROFIL NA VEĽMI PRESNÉ ODTLAČKY

POUŽITIE

Elite P&P Putty Soft Normal Set: Vinylpolysiloxán na prvý odtlačok s elastickou finálnou konzistenciou a normálnej dobu tvrdnutia. Odporúča sa pre dvojfázovú techniku s 2 viskozitami (dvojstupňovú) alebo jednofázovú s 2 viskozitami (jednostupňovú).

Elite P&P Putty Soft Fast Set: Vinylpolysiloxán na prvý odtlačok s elastickou finálnou konzistenciou a krátkou dobu tvrdnutia. Odporúča sa pre dvojfázovú techniku s 2 viskozitami (dvojstupňovú).

Elite P&P Light Body Normal Set: Hydrofilný vinylpolysiloxán s nízkou viskozitou a normálnej dobu tvrdnutia. Odporúča sa pre dvojfázovú techniku s 2 viskozitami (dvojstupňovú) alebo jednofázovú s 2 viskozitami (simultánna).

Elite P&P Light Body Fast Set: Hydrofilný vinylpolysiloxán s nízkou viskozitou a krátkou dobu tvrdnutia. Odporúča sa pre dvojfázovú techniku s 2 viskozitami (dvojstupňovú).

Elite P&P Regular Body Normal Set: Hydrokompatibilný vinylpolysiloxán so strednou viskozitou a normálnej dobu tvrdnutia. Vhodný pre jednofázovú techniku s jednou viskozitou, odporúčaný pre dvojfázovú techniku s 2 viskozitami (dvojstupňovú) alebo jednofázovú s 2 viskozitami (simultánna). Môže sa používať aj na odtlačky pre nové základne u vyberateľných protéz.

ODTLAČKOVÁ LYŽICA: PRÍPRAVA A PRIĽNAVÉ LÁTKY

Možno odporučiť všetky štandardné a/alebo individuálne odtlačkové lyžice za predpokladu, že sa nedeformujú a sú tuhé. Prílnutie odtlačkového materiálu k odtlačkovej lyžici predstavuje kritickú fazu, pretože od nej závisí bezchybnosť úkonu, hlavne pri vyberaní z úst.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE:

Možno odporučiť všetky štandardné a/alebo individuálne odtlačkové lyžice za predpokladu, že sa nedeformujú a sú tuhé. Na tento účel sa odporúčajú odtlačkové lyžice **Hi-Tray – Zhermack**.

Elite P&P Putty

DÁVKOVANIE A MIEŠANIE:

POZOR: nemanipulujte, ak máte navlečené latexové rukavice, pred manipuláciou si dôkladne umyte ruky.

- Odoberte rovnaké množstvá dvoch zložiek z nádobiek, použite výhradne príslušné dávkovacie lyžičky. **POUŽIVAJTE LYŽIČKY ROVNAKEJ FARBY AKO JE FARBA NÁDOBKY. NEZAMEŇTE ICH.**

- Zmiešajte v rovnakom pomere Elite P&P Putty Soft Base a Katalyzátor, až kým nedosiahnete rovnomerne sfarbenú masu, bez farebných škvŕní (doba miešania: približne 30 sek.).

UPOZORNENIA:

- Je nutné dodržať pomer zložiek, aby sa dosiahli správne doby stuhnutia; vyššia dávka katalyzátora dobu tvrdnutia neskráti.
- Zatvorte nádobky okamžite po použití. Nezameňte viečka a dávkovacie lyžičky.
- Vtvrdnutiu vinylpolysiloxánov bráni kontakt s latexovými rukavicami. Zabráňte priamemu alebo nepriamemu styku s latexovými rukavicami. Odporúča sa dôkladne umytie rúk, aby sa odstránili všetky kontaminujúce stopy, ak ste predtým použili latexové rukavice. Je povolené použitie vinylových rukavíc.

- Vinylpolysiloxány sú chemicky odolné materiály, preto dávajte pozor, aby nedošlo k postriekaniu pláštia a odevov.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

FORMA VÝROBKU 60ml TUBA

MIEŠANIE:

Vytlačte rovnaké množstvo dvoch zložiek na miešaciu podložku.

Pozorne miešajte kovovou špachtličkou, aby ste dosiahli rovnomenné zafarbenie, po dobu približne 30 sekúnd.

Po použíti tuby dobre zatvorte, nezameňte uzávery.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

FORMA VÝROBKU 50 ml DÁVKOVAC

PRÍPRAVA ZARIADENIA:

Namontujte zariadenie podľa postupu na obrázkoch (1-2)

Pozor: pred montážou zmiešavacieho hrotu skontrolujte, či obe zložky (základná aj katalyzátor) vychádzajú. Mierne stlačte páčku na dávkovač a vytlačte malé množstvo materiálu, ktorý následne treba odstrániť (3).

Potom nasadte zmiešavací hrot a prípadne aj intraorálnu špičku (príslušenstvo) (4) na vložku. Po použíti nechajte hrot zasunutý, poslúži ako viečko až do nasledujúceho použitia.

UPOZORNENIE: U citlivých jedincov môžu vinyl polysiloxany vyvolať podráždenie alebo iné alergické reakcie.

ČISTENIE A DEZINFEKCIÁ ODTLAČKU

Získaný odtlačok treba najprv starostlivo opláchnuť pod tečúcou vodou a potom je možné ihneď ho dezinfikovať. Ideálne odtlačok vydezinfikujete ponorením do roztoku **Zeta 7 solution (Zhermack)** alebo priamym postriekaním sprejom **Zeta 7 spray (Zhermack)**. Pri používaní iných dezinfekčných prípravkov dodržiavajte pokyny výrobcu.

ODLIEVANIE MODELOV

Na dosiahnutie optimálnych výsledkov počkajte pred odlievaním odtlačku aspoň 30 minút. Odtlačok ostane rozmerovo nemenný minimálne 7 dní a maximálne 14 dní, ak ho necháte pri teplote prostredia. Elite P&P je kompatibilný so všetkými najlepšími sadrovými hmotami, ktoré sú na trhu a s polyuretanovými a epoxidovými živicami pre modely. Odporúča sa použiť mimoriadne tvrdú sadrovú hmotu na obrúsené zuby: **Elite Rock/Elite Rock Fast (Zhermack)** a tvrdú sadrovú hmotu na modely: **Elite Model/Elite Model Fast (Zhermack)**.

ČISTENIE A DEZINFEKCIÁ DÁVKOVACA

Pri čistení, dezinfekcii a prípadnej sterilizácii zariadenia za studena alebo pri jeho autoklávovaní, postupujte podľa pokynov výrobcu.

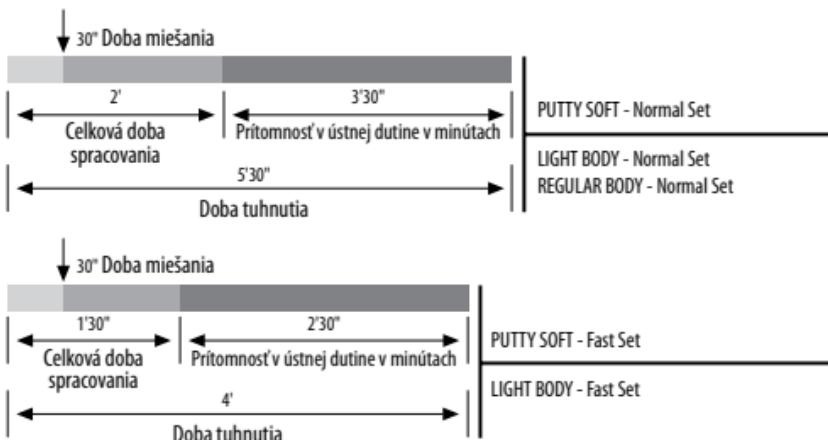
USKLADNENIE A ZÁRUKA

Odtlačky pripravené s Elite P&P sa musia uchovávať pri teplote prostredia. Na odtlačkové materiály Elite P&P sa vzťahuje záruka na dobu 36 mesiacov, od dátumu výroby, ak boli správne skladované pri teplotách od 5°C po 27°C / 41° - 80°F.

GALVANIZÁCIA

Odtlačky pripravené s Elite P&P možno galvanizovať medou alebo striebrom.

DOBY KLINICKÉHO POUŽIVÁNIA



TECHNICKÉ ÚDAJE

Elite P&P	Light Body Normal Set		Light Body Fast Set	Regular Body Normal Set		Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	Type 3 Light-bodied Consistency		Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium-bodied Consistency		Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Pomer miešania Základ:Katalyzátor	1:1		1:1	1:1		1:1	1:1
Doba miešania	in tube 30"	in cartridge automix	in cartridge automix	in tube 30"	in cartridge automix	30"	30"
Celková doba spracovania*	2'	1'30"	2'	2'	2'	2'	1'30"
Doba prílnutia*	5'30"	4'	5'30"	5'30"	5'30"	5'30"	4'
Deformácia pri tlaku (min - max)	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	1 - 3%	1 - 3%
Elastická obnova	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%
Rozmerová stabilita po 24 hodinách	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Tvrdosť Shore-A	45±2	45±2	45±2	45±2	45±2	55±2	55±2

*Doba na spracovanie sa rozumie od začiatku miešania pri teplote 23°C – 73°F, doba zotrvenia v ústnej dutine sa rozumie pri teplote 35°C – 95°F

DÔLEŽITÉ POSTREHY: Ústne, písomné, alebo prevedené poradenstvo o používaní našich výrobkov sa zakladá na súčasnom lekárskom odvetví a na našom "know-how". Je považované za nezáväznú informáciu aj vo vzťahu s prípadnými právami tretích osôb a nezbavuje odborného pracovníka od povinnosti, aby osobne skontroloval, či je výrobok vhodný na dané použitie. Firma nemá možnosť kontroly použitia a aplikácie výrobku zo strany odborného pracovníka a preto je za správne použitie zodpovedný on. Prípadná zodpovednosť za škodu sa vzťahuje na hodnotu výrobkov dodaných podnikom a použitých odborným pracovníkom.

IBA PRE PROESIONÁLNE POUŽITIE

HIDROFILS VINILPOLISILOKSĀNS (A-silikons) ĽOTI PRECĪZU NOSPIEDUMU IEGŪŠANAI

LIETOŠANA

Elite P&P Putty Soft Normal Set Normāli cietējošs: Vinilpolisilosāns pirmo nos piedumu iegūšanai ar elastīgu galigo konsistenci un normālu sacietēšanas laiku. Ieteicams divfāzu metodei ar divām viskozitātēm (divpakāpju) vai arī vienfāzes metodei ar divām viskozitātēm (vienpakāpes).

Elite P&P Putty Soft Fast Set Strauji cietējoša: Vinilpolisilosāns pirmo nos piedumu iegūšanai ar elastīgu galigo konsistenci un strauju sacietēšanas laiku. Ieteicams divfāzu metodei ar divām viskozitātēm (divpakāpju).

Elite P&P Light Body Normal Set Normāli cietējošs: Hidrofils vilpolisilosāns ar zemu viskozitāti un normālu cietēšanas laiku. Ieteicams divfāzu metodei ar divām viskozitātēm (divpakāpju) vai arī vienfāzes metodei ar divām viskozitātēm (vienpakāpes).

Elite P&P Light Body Fast Set Strauji cietējošs: Hidrofils vilpolisilosāns ar zemu viskozitāti un strauju cietēšanas laiku. Ieteicams divfāzu metodei ar divām viskozitātēm (divpakāpju).

Elite P&P Regular Body Normal Set Normāli cietējošs: Ar ūdeni saderigs vilpolisilosāns ar vidēju viskozitāti un normālu cietēšanas laiku. Piemērots vienfāzu metodei ar vienu viskozitāti, ieteicams divfāzu metodei ar divām viskozitātēm (divpakāpju) un vienfāzu metodei ar divām viskozitātēm (vienpakāpes). Var izmantot, lai iegūtu nos piedumus no izņemamo protēžu virsmām, kas saskaras ar audiem.

NOSPIEDUMU KAROTE: SAGATAVOŠANA UN LĪMVIELA

Ieteicams izmantot jebkuru standarta un/vai individuālo nos piedumu karoti, kas nedeformējas un ir pietiekami elastīga. Nos piedumiem izmantotā materiāla pielipšana nos piedumu karotēm ir ļoti svarīga, īpaši, izņemot karoti no mutes.

UNIVERSĀLĀ NOSPIEDUMU KAROŠU LĪME:

Var izmantot jebkuras standarta un/vai individuālās nos piedumu plates, ja vien tās ir stingras un nedeformējas. Īpaši ieteicamas ir **Hi-Tray – Zhermack** nos piedumu plates.

Elite P&P Putty

DEVAS UN MAISĪJUMA SAGATAVOŠANA:

UZMANĪBU: strādājot neizmantojet lateksa cimdu, pirms gatavošanas ir rūpīgi jānomazgā rokas.

Nemiet no kārbas vienādas abu sastāvdalju porcijas, izmantojot tikai paredzētās dozēšanas karotes. LIETOJET KAROTES, KAS IR TĀDĀ PAŠĀ KRĀSĀ KĀ KĀRBA. CITAS KRĀSAS KAROTES IZMANTOT NEDRĪKST.

Vienādas Elite P&P mikstās tepes bāzes un katalizatora porcijas maisiet, līdz ir iegūta vienmērīgas krāsas (bez svītrām) masa (maisīšanas laiks: apmēram 30 s).

BRĪDINĀJUMI:

- Lai nodrošinātu nepieciešamo sacietēšanas laiku, maisījuma sastādajas ir jāņem pareizās attiecībās; lielāka katalizatora deva nesaīsina sacietēšanas laiku.
- Pēc lietošanas nekavējoties aizveriet kārbas. Nesajaucti vāciņus un dozēšanas karotes.
- Saskaņe ar lateksa cimdiem var traucēt vinilpolisilosāna sacietēšanu. Izvairieties no tiešas saskares ar lateksa cimdiem. Ja iepriekš ir izmantoti lateksa cimdi, rokas ir rūpīgi jānomazgā, lai attirītu tās no visa piesārņojuma. Darbā drīkst izmantot vinila cimdu.

- Vinilpolisilosāni ir ķimiski noturīgi, tādēļ uzmanieties, lai nenotraipitu virsvalkus un apjērbu.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

60ML VERSIJA CAURULĪTE

MAISIJUMA SAGATAVOŠANA:

Vienādas abu sastāvdaļu porcijas izspiediet uz sajaukšanas paliktni.

Lietojot metālisku lāpstiņu, rūpīgi samaisiet, līdz masas krāsa ir kļuvusi vienmērīga, kas notiek apmēram 30 sekunžu laikā

Pēc lietošanas caurulītes ir no jauna jānoslēdz, nekādā gadījumā nesajaucot vāciņus!

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

VERSIIJA AR 50 ML DOZATORU

IERĪCES SAGATAVOŠANA:

Sakomplektējiet ierīci, kā parādīts zīmējumos (1-2).

Brīdinājums: pirms maisīšanas uzgāja pievienošanas, pārliecinieties, vai abas sastāvdaļas (pamatviela un katalizators) izplūst vienmērīgi, ko dara, nedaudz piespiežot dozatora svīnu un izspiežot nelielu daudzumu atdalāmā materiāla (3).

Pēc tam ievietojet kārtīdzā maisīšanas uzgali, kā arī intraorālo uzgali (ja tas tiek lietots) (4) Pēc lietošanas uzgalim ir jāpaliek pievienotam, jo tas pildīs vāciņa funkciju līdz nākošajai lietošanas reizei.

BRĪDINĀJUMS: Cilvēkiem, kas ir jūtīgi uz vinilpolisilosāniem, var provocēt kairināšanu un citas alergiskas reakcijas.

NOSPIEDUMA TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

Nospiedumu var dezinficēt tūlit pēc kārtīgas noskalošanas tekošā ūdenī. Teicama dezinfekcija tiek nodrošināta, iegremdejot nospiedumu **Zeta 7 solution** (šķidumā) vai apsmidzinot to ar **Zeta 7 spray (aerosolu)** (Zhermack). Izmantojot citus dezinfekcijas līdzekļus, vienmēr ievērojiet ražotāja norādījumus.

VEIDNES

Lai iegūtu pēc iespējas labākus rezultātus, līdz nospieduma atlēšanai ir jānogaida 30 minūtes. Nospiedums savu formu saglabā vismaz 7 dienas, taču ne vairāk par 14 dienām, ja to uzglabā istabas temperatūrā. Elite P&P sader ar jebkuru tirgū pieejamo kvalitatīvo ģipsi, kā arī modeļiem izmantotajiem poliuretāna un epoksijsvekiem. Ir ieteicams izmantot ipaši cieto ģipsi, kas ir domāts noslipītiem zobiem: **Elite Rock/Ellite Rock Fast** (Zhermack), kā arī modeļiem domāto cieto ģipsi: **Elite Model/Elite Model Fast** (Zhermack).

DOZATORA TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

Lai iztīrītu, dezinficētu vai sterilizētu ierīci ar aukstu ūdeni vai autoklāvu, sekojiet ražotāja instrukcijām.

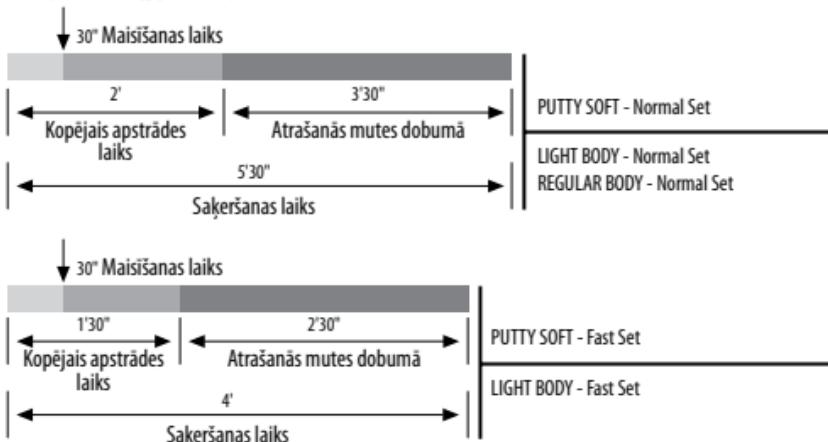
UZGLABĀŠANA UN GARANTIJA

Elite P&P veiktos nospiedumus ir jāuzglabā istabas temperatūrā. Elite P&P materiāli nospiedumu iegūšanai ir derīgi 36 mēnešus no ražošanas datuma, ja tos uzglabā pareizi temperatūrā no 5° līdz 27°C / 41°- 80°F.

GALVANIZĀCIJA

Elite P&P veiktos nospiedumus var galvanizēt ar varu vai sudrabu

KLĪNIKĀ PIELIETOJUMA LAIKS



TEHNISKIE DATI

Elite P&P	Light Body Normal Set		Light Body Fast Set		Regular Body Normal Set		Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	Type 3 Light-bodied Consistency		Type 3 Light-bodied Consistency		Type 2 Medium-bodied Consistency		Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Bāzes attiecība pret katalizatoru	1:1		1:1		1:1		1:1	1:1
Mixing time	in tube 30"	in cartridge automix	in cartridge automix	in tube 30"	in cartridge automix	30"	30"	30"
Kopējais darbības laiks	2'		1'30"		2'		2'	1'30"
Societēšanas laiks*	5'30"		4'		5'30"		5'30"	4'
Spiedes deformācija (min.-maks.)	3 – 5%		3 – 5%		3 – 5%		1 – 3%	1 – 3%
Formas elastīgā atjaunošanās pēc saspiešanas	> 99.5%		> 99.5%		> 99.5%		> 99.0%	> 99.0%
Izmēru stabilitāte pēc 24 stundām	< 0.20%		< 0.20%		< 0.20%		< 0.20%	< 0.20%
A cietība pēc Šora	45±2		45±2		45±2		55±2	55±2

*Darbības laiks noteikts no sajaukšanas sākuma 23°C – 73°F temperatūrā, atrašanās laiks mutē noteikts 35°C – 95°F temperatūrā

SVARBIOS PASTABOS: Konsultacija, kaip naudoti mūsu produktus, suteikta žodžiu, raštu ir demonstruojant naudojimo būdā yra paremta esamomis mūsų medicīnos zīniomis. Jā reikētu vertinti kaip informāciju, kuria neprivaloma vadovautis, net trečiņu šaliu teisių atžvilgiu ir šī informācijā turintis vartotojas turi patērikti produkto naudojimo tīkamumā. Vartotojas naudoja ir taiklo produktu tam tikriem tiksliams neegzistuojant galimybei, kad bendrovē galēs produkto naudojimā kaip nors tikrinti, todēl jis pats yra atsakingas už produkto vartojojā.

Atsakomybē uz sugadintā produkta negali viršķerti bendrovēs pristatyti vartotojo naudojamų prekių vertēs.

TIKTAI PROFESIONALIAM NAUDOJIMUI

HIDROFILINIS VINILO POLISILOKSANAS (A SILIKONAS) LABAI TIJKSLIEMS ATSPAUDAMS GAMINTI

NAUDOJIMAS

Elite P&P Putty Soft Normal Set: vinilo polisilosano, naudojamo pirmiesiems atspaudams gaminti, kietėjimo laikas yra normalus, pabaigoje jis yra elastingos konsistencijos. Rekomenduojama naudoti dviejų fazų technologija dviem klampumais (dviem etapais) arba vienos fazės technologija dviem klampumais (vienu etapu).

Elite P&P Putty Soft Fast Set: vinilo polisilosanas, naudojamas pirmiesiems atspaudams gaminti, kietėja greitai, pabaigoje jis yra elastingos konsistencijos. Rekomenduojama naudoti dviejų fazų technologija dviem klampumais (dviem etapais).

Elite P&P Light Body Normal Set: mažo klampumo ir normalaus kietėjimo laiko hidrofilinis vinilo polisilosanas. Rekomenduojama naudoti dviejų fazų technologija dviem klampumais (dviem etapais) arba vienos fazės technologija dviem klampumais (vienu etapu).

Elite P&P Light Body Fast Set: mažo klampumo ir greitai kietėjantis hidrofilinis vinilo polisilosanas. Rekomenduojama naudoti dviejų fazų technologija dviem klampumais (dviem etapais).

Elite P&P Regular Body Normal Set: su vandeniu suderinamas vidutinio klampumo ir normalaus kietėjimo laiko vinilo polisilosanas. Tinkamas naudoti vienos fazės technologija su vienu klampumu, rekomenduojama naudoti dviejų fazų technologija dviem klampumais (dviem etapais) arba vienos fazės technologija dviem klampumais (vienu etapu). Taip pat gali būti naudojamas atspaudams keičiamuosiuose protezuose keisti.

ATSPAUDO DĒKLAS: PARENGIMAS IR KLIJAI

Visus standartinius ir (arba) individualius atspaudų dēklus rekomenduojama naudoti tol, kol jie nėra deformuoti ar sukietėjė.

Atspudo medžiagos priklijavimas prie atspudo dėklo yra svarbiausias etapas, kurio metu klaidų neturėtų būti, ypač išsimant iš burnos.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE:

Gali būti naudojami visi standartiniai ir (arba) atskiri atspaudai, svarbu, kad jie būtų tvirti ir nesideformuojantys. **Hi-Tray – Zhermack** atspaudai yra ypač rekomenduojami.

Elite P&P Putty

DOZAVIMAS IR MAIŠYMAS

Įspėjimas: nenaudokite latekso pirštinių, prieš naudojimą kruopščiai nusiplaukite rankas.

- Iš skardinių paimkite vienodą dviejų komponentų kiekį, naudodami tik atitinkamus dozavimo šaukštus. NAUDOKITE ŠAUKŠTĄ, KURIS YRA TOKIOS PAČIOS SPALVOS KAIP SKARDINĖ. NEAPKEISKITE JŪ.
- Maišykite vienodus kiekius „Elite P&P Putty Soft“ pagrindo ir katalizatorius, kol masė taps tolygios spalvos, be dryželių (maišymo laikas apie 30 s).

ISPĖJIMAI

- Proporcijų turi būti laikomasi siekiant užtikrinti tikslų kietėjimo laiką; didesnė katalizatoriaus dozė nepagreitina kietėjimo.
- Iškart po naudojimo uždarykite skardines. Nesukeiskite dangtelius ir dozavimo šaukštų.
- Vinilo polisilosano kietėjimas yra slopinamas dėl sąlyčio su latekso pirštinėmis. Venkite tiesioginio ar netiesioginio

sąlyčio su latekso pirštinėmis. Reikia kruopščiai nusiplauti rankas, kad būtų pašalinti visi latekso likučiai, jeigu prieš tai buvo naudotos latekso pirštinės. Vinilo pirštines naudoti galima.

- Vinilo polisilosanai yra chemiškai atsparūs, todėl venkite išsitepti chalatą ir drabužius.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

60 ml TŪBELĖ

MAIŠYMAS

Išspauskite vienodą kiekį abiejų komponentų ant maišymo padéklo.

Atsargiai maišykite metaline mentele apie 30 sekundžių, kol spalva taps tolygi.

Po naudojimo uždenkite tübeles, įsitikinkite, ar nesukeitėte dangtelį.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

50 ml KASETĖ

PRIETAISO PARENGIMAS

Paruoškite prietaisą taip, kaip parodyta paveikslėliuose (1–2).

Įspėjimas: prieš uždėdami antgalį įsitikinkite, ar abu komponentai (pagrindas ir katalizatorius) išteka tolygiai, šiek tiek spausdami išeidimo įtaiso svirtį ir išspaudami nedidelį kiekį medžiagos, kurią reikia pašalinti (3).

Tada pritvirtinkite maišomajį antgalį prie kasetės ir burnos antgalio, jei jis naudojamas (papildomai) (4). Po naudojimo antgalį palikite uždėtą – jis bus tarsi dangtelis iki kito naudojimo.

ĮSPĖJIMAS: Jautriems žmonėms vinilpolisilosanai gali sukelti įvairias alergines reakcijas.

ATSPAUDO VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS

Gerais praskalavus po tekančiu vandeniu, atspaudas gali būti iškart dezinfekuojamas. Idealus dezinfekavimas pasiekiamas įmerkus atspaudą į **Zeta 7 tirpalą** arba apipurškus į **Zeta 7 purškikliu** (Zhermack). Naudodamini kitas dezinfekuojančias medžiagas, laikykiteis gamintojų instrukcijų.

MODELIŲ LIEJIMAS

Norint geriausių rezultatų, prieš liejant atspaudą reikia palaukti mažiausiai 30 minučių. Atspudo matmenys nekinta mažiausiai 7 dienas ir daugiausiai 14 dienų, kol jis laikomas aplinkos temperatūroje. „Elite P&P“ yra suderinamas su visais geriausiais prekyboje esamais pleistrais, poliuretanu ir epoksidine derva modeliams gaminti. Bigėms rekomenduojama naudoti ypač kietą pleistrą: **Elite Rock/Elite Rock Fast (Zhermack)** ir kietą pleistrą modeliams: **Elite Model/Elite Model Fast (Zhermack)**.

ĮŠLEIDIMO ĮTAISO VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS

Mirkymui, dezinfekavimui ir kitokio tipo priemonės šaltam sterilizavimui arba autoklave, laikytis gamintojo nurodytų instrukcijų.

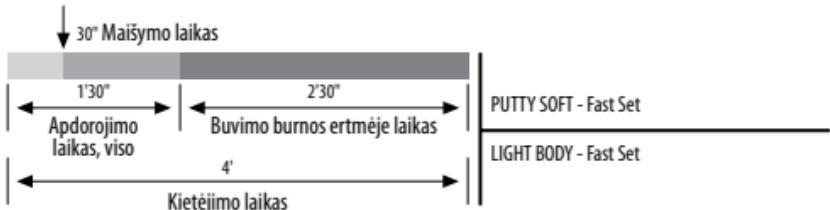
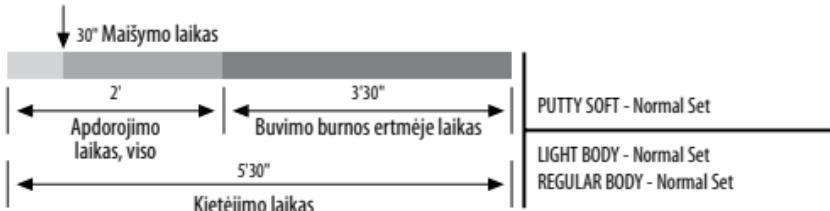
LAIKYMAS IR GARANTIJA

Atspaudai, pagaminti su Elite P&P, turi būti laikomi aplinkos temperatūroje. Elite P&P atspaudų medžiagoms suteikiama 36 mėnesių garantija nuo pagaminimo datos, jei jos laikomos tinkamai nuo 5°C (41°F) iki 27°C (80°F) temperatūroje.

GALVANIZACIJA

Atspaudai, pagaminti iš Elite P&P, gali būti galvanizuojami variu arba sidabru.

KLINIKINIO NAUDOJIMO LAIKAS



TECHNINIAI DUOMENYS

Elite P&P	Light Body Normal Set	Light Body Fast Set	Regular Body Normal Set	Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium-bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Pagrindo ir katalizatoriaus maišymo santykis	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Maišymo laikas	in tube 30"	in cartridge automix	in cartridge automix	in tube 30"	in cartridge automix
Bendras darbo laikas*	2'	1'30"	2'	2'	1'30"
Kietėjimo laikas *	5'30"	4'	5'30"	5'30"	4'
Kompriminė deformacija (nuo mažiausios iki didžiausios)	3 – 5%	3 – 5%	3 – 5%	1 – 3%	1 – 3%
Elastinis atsistatymas	> 99.5%	> 99.5%	> 99.5%	> 99.0%	> 99.0%
Matmenų pastovumas po 24 valandų	< 0.20%	< 0.20%	< 0.20%	< 0.20%	< 0.20%
„Shore A“ patvarumas	45±2	45±2	45±2	55±2	55±2

*Dirbtini nuo maišymo pradžios reikia esant 23°C (73°F) temperatūrai, o procedūras burnoje reikia atlikti esant 35°C (95°F) temperatūrai.

SVARĪGAS PIEZĪMES: Padomi par mūsu produktu lietošanu, kas sniegti mutiski, rakstiski vai ar demonstrācijas palīdzību, ir balstīti uz mūsu pašreizējām mediciniskajām zināšanām. Tā jāuzskata par nesaistošu informāciju, pat saistībā ar jebkuriem trešo pušu tiesibām, un tie neatbrivo lietotāju no personīgās atbildības kontrolēt produkta piemērotību noteiktiem pielietojuma veidiem. Lietotājs izmanto un plielieto produktu, Kompanijai neesot iespējams jebkādā veidā uzaudzīt šo procesu, tāpēc tas notiek ar lietotāja atbildību. Jebkura atbildība par bojājumiem nepārsniedz Kompanijas piegādāto un lietotāja izmantoto preču vērtību.

TIKAI PROFESIONĀLAI IZMANTOŠANAI

HÜDROFIILNE VINÜÜLPOLÜSILOKSAAN (A-silikoon) ÜLITÄPSETE JÄLJENDITE JAOKS

KASUTAMINE

Elite P&P Putty Soft Normal Set: Vinüülpolüsilkasaan esmaste jäljendite jaoks, mis jäävad elastseks ning mille tahkumisaeg on normaalne. Soovitatav kasutada kahefaasilise tehnika korral, kui kasutatakse kahesugust viskoossust (kahe-etapiline) või ühefaasilist kahesugust viskoossust (ühe-etapiline).

Elite P&P Putty Soft Fast Set: Vinüülpolüsilkasaan esmaste jäljendite jaoks, mis jäävad elastseks ning mille tahkumisaeg on kiire. Soovitatakse kahesuguse viskoossusega kahefaasiliste meetodite korral (kahe-etapiline).

Elite P&P Light Body Normal Set: Madala viskoossuse ja normaalse tahkumisajaga hüdrofilne vinüülpolüsilkasaan. Soovitatav kasutada kahefaasilise tehnika korral, kui kasutatakse kahesugust viskoossust (kahe-etapiline) või ühefaasilist kahesugust viskoossust (ühe-etapiline).

Elite P&P Light Body Fast Set: Madala viskoossuse ja kiire tahkumisajaga hüdrofilne vinüülpolüsilkasaan. Soovitatakse kahesuguse viskoossusega kahefaasiliste meetodite korral (kahe-etapiline).

Elite P&P Regular Body Normal Set: Veega sobiv keskmise viskoossuse ja normaalse tahkumisajaga hüdrofilne vinüülpolüsilkasaan. Soovitatav kasutada ühesuguse viskoossusega ühefaasilise tehnika korral, kui kasutatakse kahefaasilist kahesuguse viskoossusega (kahe-etapilist) tehnikat või ühefaasilist kahesuguse viskoossusega (ühe-etapilist) tehnikat. Saab kasutada ka jäljendite korduvaks vooderdamiseks eemaldatavate protesiside puhul.

JÄLJENDIALUS: ETTEVALMISTUS JA KLEEPAINED

Kõiki standardseid ja/või individuaalseid jäljendialuseid on soovitatav kasutada, kuni need deformeeruvad ja kangestuvad. Jäljendimaterjalil kleepumine jäljendialusele on ülioluline faas, mille käigus tuleb vältida vigu, eriti suust eemaldamise ajal.

UNIVERSAALNE ALUSE KLEEPAINE:

Võib kasutada kõiki mittedeformeeruvaid ja jäiku standardseid ja/või individuaalseid jäljendilusikaid. Eriti soovitatakse kasutada **Hi-Tray – Zhermack** jäljendilusikaid.

Elite P&P Putty

ANNUSTAMINE JA SEGAMINE

HOIATUS: ärge käsitsege latekskinnastega, enne käsitsemist peske hoolikalt käsi.

- Võtke karpidest mölemat komponenti ühepalju; kasutage vaid spetsiaalset annustamislusikat. **KASUTAGE LUSIKAIID, MIS ON KARBIGA SAMA VÄRVI. ÄRGE NEID VAHETAGE.**
- Segage omavahel ainete Elite P&P Putty Soft Base ja Catalyst võrdsed kogused, kuni moodustub ühtlast värviga mass, millesse ei jäää värvitriipusid (segamisaeg: u 30 s).

HOIATUSED

- Õigete tahkumisaegade tagamiseks tuleb jälgida proporsioone; katalüsaatori suurem annus ei kiirenda tahkumist.
- Sulgege karbid kohe pärast kasutamist. Ärge vahetage omavahel kaasi ega annustamislusikaid.
- Vinüülpolüsilkasaani tahkumist takistab kokkupuu latekskinnastega. Vältige otsetest või kaudset kontakti latekskinnastega.

Kui äsja on kasutatud latekskindaid, tuleb käsi hoolikalt pesta, et kõik jäagid eemaldada. Kasutada võib vinüülkindaid.
- Vinüülpoliüloksaanid on keemiliselt resistentsed; seetõttu vältige üleriite ja riite määrimist.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

60 ML TUUB

SEGAMINE

Pigistage segamispadjale mölemat komponenti võrdses koguses.

Segage metallspatliga hoolikalt umbes 30 sekundit, kuni mass on ühtlast värvi

Pärast kasutamist sulgege tuubid uuesti; korke ei tohi segamini ajada.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

50 ML KASSETIGA VERSIOON

SEADME ETTEVALMISTAMINE

Pange seade kokku, nagu näidatud joonisel (1-2).

Hoiatus: enne segamisotsaku kokkupanemist veenduge, et kaks komponenti (alus ja katalüsaator) voolavad välja ühtlaselt (rakendage jaoturile kerget jöudu ning väljutage väike hulk materjali, mis tuleb eemaldada) (3).

Seejärel kinnitage segamisotsik kassetile ning intraoraalsele otsikule, kui seda kasutatakse (lisaseade) (4). Pärast kasutamist jätkage otsik peale, kuna see toimib korgina, kuni te segu jälle kasutate.

HOIATUS! Vinüülpoliüloksaanide suhtes tundlikel inimestel võib tekkida ärritus või muu allergiline reaktsioon.

JÄLJENDI PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE

Pärast rohke voolava veega loputamist võib jäljendit kohe desinfitseerida. Ideaalseks desinfitseerimiseks kasta jälgend 10 minutiks **Zeta 7 solution (lahusesesse) (Zhermack)** või pihustada seda **Zeta 7 spray (spreiga) (Zhermack)**. Teiste desinfitseerimisvahendite kasutamisel järgida tootja juhiseid.

MUDELITE VALAMINE

Parimate tulemuste saamiseks oodake enne jäljendi valamist vähemalt 30 minutit. Kui jäljendit hoitakse toatemperatuuril, jäab see möötmelalt stabiilseks vähemalt 7 päevaks ning maksimaalselt 14 päevaks. Elite P&P sobib köökide turul saada olevate kipside ning polüüretaani ja epoksüvaikudega. Kõnvide puhul soovitatakse kasutada eriti tugevat kipsi: **Elite Rock/Elite Rock Fast (Zhermack)** ja tugev kips mudelite jaoks: **Elite Model/Elite Model Fast (Zhermack)**.

JAOTURI PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE

Dispensiiri puhastamiseks, desinfitseerimiseks ja külml-või kuumsterilisatsiooniks järgige alati tootja juhiseid.

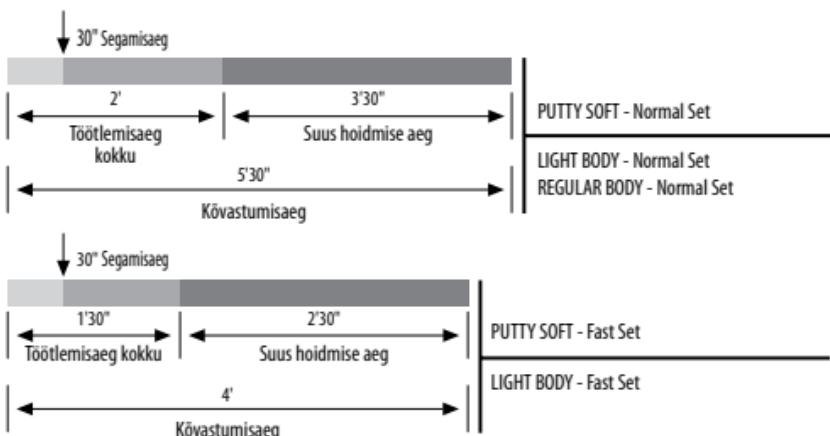
SÄILITAMINE JA GARANTII

Elite P&P-ga tehtud jäljendeid tuleb säilitada toatemperatuuril. Elite P&P jäljendite materjalidel on garantii 36 kuud alates tootmise kuupäevast. Eelduseks on, et neid säilitatakse temperatuurivahemikus 5–27°C / 41–80°F.

GALVANISATSIOON

Elite P&P-st valmistatud jäljendeid saab galvaniseerida vase või höbedaga.

KLIINILISE KASUTAMISE AJAD



TEHNILISED ANDMED

Elite P&P	Light Body Normal Set	Light Body Fast Set	Regular Body Normal Set	Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium-bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Aluse-katalüsaatori segamissuhe	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Segamisaeg	in tube 30"	in cartridge automix	in cartridge automix	in tube 30"	in cartridge automix
Kogu tööaeg*	2'	1'30"	2'	2'	1'30"
Tahkumisaeg*	5'30"	4'	5'30"	5'30"	4'
Kompressiivne deformatsioon (min. – maks.)	3 – 5%	3 – 5%	3 – 5%	1 – 3%	1 – 3%
Elastuse taastumine	> 99.5%	> 99.5%	> 99.5%	> 99.0%	> 99.0%
Mõõtmete stabiilsus 24 h järel	< 0.20%	< 0.20%	< 0.20%	< 0.20%	< 0.20%
Shore A kõvadus	45±2	45±2	45±2	55±2	55±2

*Tööaega arvestatakse segamise algusest temperatuuril 23°C (73°F), aega suus arvestatakse 35°C (95°F)

TÄHTSAD MÄRKUSED: Meie toodete kasutamise nõuanded, kas kirjalikult suuliselt või demonstreerimise teel, põhinevad meie praegustel meditsiinalistel teadmistel. Seda tuleb pidada mittesiduvaks infoks, isegi kolmandate isikute õiguste osas, ning see ei vastata kasutajat isiklikult kontrollimast toote sobivust konkreetseks rakenduseks. Kasutajapoolne kasutamine ja rakendamine toimub ilma igasuguse Firmapoole kontrollita ning seetõttu jääb kasutaja vastutusele. Igasugune vastutus kahjude eest piirub Firma poolt tarnitud ja kasutaja poolt kasutatud toodete väärtsusega.

AINULT ERIALASEKS KASUTUSEKS

فينيل متعدد السيلوكسان (أ- ميليكون)، مترتب للماء بسهولة، تم إنجازه للحصول على قوالب ذات الدقة العالية.
الاستخدام

: Elite P&P Putty Soft Normal Set

فينيل متعدد السيلوكسان لإنجاز القالب الأول مع مثانة نهائية لينة وزمن تبييض عادي. ينصح به للتقنية العاملة على مرحلتين مع 2 لزوجة (قالب مزدوج) أو بمرحلة واحدة مع 2 لزوجة (متزامنة).

: Elite P&P Putty Soft Fast Set

فينيل متعدد السيلوكسان لإنجاز القالب الأول مع مثانة نهائية لينة وزمن تبييض سريع. ينصح به للتقنية العاملة على مرحلتين مع 2 لزوجة (قالب مزدوج).

: Elite P&P Light Body Normal Set

فينيل متعدد السيلوكسان مترتب للماء بسهولة ذات لزوجة منخفضة وزمن تبييض عادي. ينصح به للتقنية العاملة على مرحلتين مع 2 لزوجة (قالب مزدوج) أو بمرحلة واحدة مع 2 لزوجة (متزامنة).

: Elite P&P Light Body Fast Set

فينيل متعدد السيلوكسان مترتب للماء بسهولة ذات لزوجة منخفضة وزمن تبييض سريع. ينصح به للتقنية العاملة على مرحلتين مع 2 لزوجة (قالب مزدوج) أو بمرحلة واحدة مع 2 لزوجة (متزامنة).

: Elite P&P Regular Body Normal Set

فينيل متعدد السيلوكسان ملائم للماء ذات الزوجة المتوسطة وزمن تبييض عادي. ملائم للتقنية العاملة على مرحلة مع لزوجة واحدة، ينصح به للتقنية العاملة على مرحلتين مع 2 لزوجة (قالب مزدوج) أو بمرحلة واحدة مع 2 لزوجة (متزامنة). من الممكن استعماله أيضاً لإنجاز قوالب خاصة بإعادة إنجاز القواعد لعناصر الأسنان البديلية المتحركة.

حاملة القالب: التجهيز والمواد الاصفحة

يُنصح باستعمال جميع حاملات القوالب الاعتيادية وأ/أ الفردية، بشرط أن تكون قاسية وغير قابلة للتلوث.
التصاق مواد صنع القوالب على حاملة القالب تتمثل مرحلة مهمة جداً لتحايد الأخطاء بشكل خاص خلال مرحلة استخراج حاملة القالب من الفم.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: العلب حاملات البصمة: الإعداد ومواد اللصق

يوصى باستخدام كل أنواع العلب حاملة البصمة العادي أو الفردية بشرط الا تكون قابلة للتغير وتميز بالصلابة.
يُنصح لهذا الهدف باستعمال حاملات البصمة من النوع

Hi-Tray – Zhermack

التصاق المادة على حاملة البصمة أمر أساسي لتحايد الأخطاء خصوص خلال عملية السحب من الفم.

المعايير وعملية الخلط: ELITE P&P PUTTY

الانتباه: عدم التعامل مع المادة باستعمال الفقارات المصنوعة من اللثى.

- أخذ كميات متساوية من كل المواد الموجودة من الأوعية واستعمال فقط ملعقة العيار الخاصة بكل وعاء.
استعمال الملعقة التي بنفس لون الوعاء. عدم العكس بينها.

- خط كميات متساوية من Elite P&P Putty Soft Base والمادة الحفازة، حتى الحصول على كتلة ذات اللون المتجانس خالية من التخطيطات (زمن عملية الخلط: 30 ثانية تقريباً).

تبنيات:

يجب مراعاة النسب للحصول على زمن التصلب الصحيح؛ كمية أكبر من المادة الحفازة لا تزيد من سرعة عملية التبييض.
- إغلاق الأوعية فوراً بعد الاستعمال، عدم عكس الأغطية وملاءع المعيار ببعضها.

- تبييض الفينيل المتعدد السيلوكسان يعرقل باستعمال الفقارات المصنوعة من اللثى . تحايد مس الفقارات المباشر أو الغير مباشر كونها مصنوعة من اللثى. ينصح بغض اليدين بدقة ورعاية لهدف التخلص من أي أثر تلوث فيما إذا كان قد تم استعمال الفقارات المصنوعة من اللثى مسبقاً. مسموح استعمال فقارات من الفينيل.

الفينيل المتعدد السيلوكسان تعتبر كيميائياً مواد ذات مقاومة عالية، لذلك تحايد تلطيخ القمصان والملابس.

ELITE P&P REGULAR - ELITE P&P LIGHT شكل أنبوب ذات 60 مل عملية الخلط: تمرير طولين من العنصررين على جسم الخلط الخلط جيداً وبذلة بواسطة ملقط من المعدن حتى الحصول على لون

متجانس لمدة 30 ثانية تقريباً. بعد الاستعمال إغلاق أنابيب المادة والانتبه لعدم العكس بين أغطتها.

ELITE P&P REGULAR - ELITE P&P LIGHT شكل خرطوشة ذات 50 مل

تجهيز الجهاز: تركيب الجهاز بالشكل المبين في الرسومات (1 - 2).

الانتباه: قبل تركيب الطرف المعدني المدبب الخاطل، التأكد أن العنصرين (القاعدة والمحفز) يخرجان بشكل متجانس بالضغط الخفيف على مقبض جهاز التوزيع وتمرير كمية صغيرة من المادة التي يجب أن يتم التخلص منها (3). فيما يلى إدخال الطرف المعدني المدبب الخاطل على الخرطوشة وعلى الطرف النهائي الداخل للعم (إذا كان موجود (قلعة إضافية) (4). بعد الاستعمال ترك الطرف المعدني المدبب مركب حيث يكون بمثابة عصاء حتى الاستعمال الثاني.

تنظيف وتطهير البصمة

بعد شطف البصمة بعنابية وغزاره تحت الماء الجاري من الممكن تطهيرها فوراً. التطهير المناسب بالأكثر يتم الحصول عليه عن طريق تطهير البصمة في **Zeta 7 solution** أو عن طريق رش **Zeta 7 spray (Zhermack)** مباشرة.

عند استعمال طهرات أخرى يرجى الرجوع إلى تعليمات الشركة المصنعة.

صب النماذج

للحصول على نتائج ممتازة، ينصح بالانتظار بمنتهى 30 دقيقة قبل المبادرة بصب القالب. يبقى القالب ثابت حجمياً ويُقياساً حتى منتهى 7 أيام بالأقل ولمنتهى 14 يوماً بالأكثر، يشرط أن يتم حفظه بدرجة حرارة البيئة Elite P&P يتلاءم مع جميع أنواع الجبس الجيدة الموجودة في السوق ومع ال RATINGS المتعددة الأوربيان والقليلة الأكجين الخاصة بالقوالب. ينصح باستعمال جبس يابس جداً بجودات الأسنان: Elite Rock/Rock Fast (Zhermack) وجبس يابس للقوالب Elite Model/Elite Model Fast (Zhermack)

تنظيف وتطهير الواقع

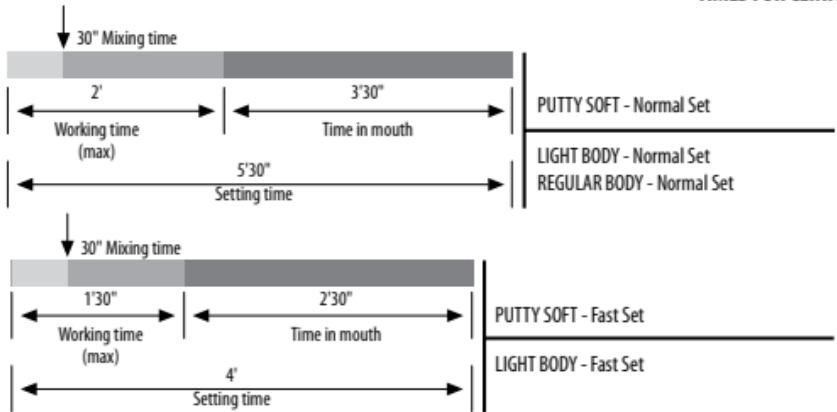
لتنقيف وتطهير الجهاز على البارد أو عبر المعققم، اتبع تعليمات الجهة المصنعة

التخزين والصلاحيـة
القوالب التي يتم إنجازها باستعمال Elite P&P يجب أن يتم حفظها بدرجة حرارة البيئة. المواد اللازمة لإنجاز القوالب مضبوطة لمدة 36 شهراً منذ تاريخ الإنتاج فيما إذا تم حفظها بالشكل الصحيح بدرجة حرارة ما بين 5 إلى 27 س / 41 - 80 ف.

الغلفنة - من الممكن القيام بغلقنة القوالب المصنوعة من P&P Elite بـ بالنحاس أو الفضة.

زمن الاستخدام العلاجي
بيانات فنية

TIMES FOR CLINICAL USE



المعلومات التقنية

Elite P&P	Light Body Normal Set	Light Body Fast Set	Regular Body Normal Set	Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium-bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
نسب الخلط بين القاعدتين الماء / الحفارة	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
زمن الخلط	in tube 30"	in cartridge automix	in cartridge automix	in tube 30"	in cartridge automix
* شامل زمن التصنيع	2'	1' 30"	2'	2'	1' 30"
* زمن التصلب	5' 30"	4'	5' 30"	5' 30"	4'
التشوه بسبب الضغط (حد أعلى - حد أقصى)	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	1 - 3%	1 - 3%
تعريض لوني	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%
ثبات حجمي وقياسي 24 ساعة	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
صلابة A	45±2	45±2	45±2	55±2	55±2

* زمن التصنيع يعتير من بداية عملية الخلط بدرجة حرارة 23 س - 73 ف، وزمن البقاء في الفم يعتير بدرجة حرارة 35 س - 95 ف.

ملاحظة مهمة جداً: الاستشارات التي تتعلق بمنتجاتها والتي يتم تقديمها بصورة شفوية أو مكتوبة أو أيضاً عبر الاستئلا هي مبنية على التقييمات الحالية المستعملة في طب الأسنان وعلى المهارات المكتسبة. وبالتالي فهي تعتبر معلومات غير ملزمة حتى وإن تعلق الأمر ببعض الغير، وهي لا تعفي العامل المختص من إجراء مراقبة شخصية على المنتج الناكم من مطابقه للعملية التي يبني إجراءها. إن استعمال وتطبيق المنتج من طرف العامل المختص لا يتم تحت رقابة الشركة المنتجة، وبالتالي فالعامل نفسه هو الذي يتتحمل التبعات المحتملة ووجود مسؤولية عن وقوع أضرار يترتب عنه فقط تعريض قيمة البضاعة التي قامت الشركة بتزويدتها والتي تم استعمالها من طرف المختص.

يسعمل فقط للأسنان

ХИДРОФИЛЕН ВИНИЛ ПОЛИСИЛОКСАН (А-силикон) ЗА ПРЕЦИЗНО ВЪЗПРОИЗВЕЖДАНЕ НА ОТПЕЧАТЬЦИ

ПРИЛОЖЕНИЕ

Elite P&P Putty Soft Normal Set: Винилполисилоксан за първи отпечатък с еластична краяна консистенция и нормално време на втвърдяване. Препоръчва се за двуфазна техника с два вискозитета (двуетапна) или за еднофазна с два вискозитета (едноетапна).

Elite P&P Putty Soft Fast Set: Винилполисилоксан първи отпечатък с еластична краяна консистенция и ускорено време на втвърдяване. Препоръчва се за двуфазна техника с два вискозитета (двуетапна).

Elite P&P Light body Normal Set: Хидрофилен винилполисилоксан с нисък вискозитет и нормално време за втвърдяване. Препоръчва се за двуфазна техника с два вискозитета (двуетапна) или за еднофазна с два вискозитета (едноетапна).

Elite P&P Light Body Fast Set: Хидрофилен винилполисилоксан с нисък вискозитет и ускорено време за втвърдяване. Препоръчва се за двуфазна техника с два вискозитета (двуетапна).

Elite P&P Regular Body Normal Set: Хидрофилен винилполисилоксан със среден вискозитет и нормално време за втвърдяване. Подходящ за еднофазна техника с един вискозитет, препоръчва се за двуфазна техника с два вискозитета (двуетапна) или за еднофазна техника с два вискозитета (едноетапна). Подходящ да се използва заедно със силикони за ребазация при подвижното протезиране.

ЛЪЖИЦА ЗА ОТПЕЧАТЬК: ПОДГОТОВКА И ЛЕПИЛА

Препоръчват се всички стандартни и/или индивидуални лъжици за отпечатък, които не се деформират и не са твърди.

Адхезията на материала за отпечатък към лъжицата е важно, за да се избегнат грешки, особено при изваждане на отпечатъка от устата.

УНИВЕРСАЛНО ЛЕПИЛО ЗА ЛЪЖИЦА:

Всички стандартни и/или индивидуални лъжици са подходящи за употреба, при условие че са твърди и недеформируеми. Особено подходящи са лъжиците **Hi-Tray – Zhermack**.

Elite P&P Putty

ДОЗИРОВКА И СМЕСВАНЕ:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: да не се работи с латексови ръкавици; старателно измийте ръцете преди работа.

- Вземете еднакви количества от двета компонента, като използвате само съответните по цвят дозиращи лъжици. **ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЛЪЖИЦИТЕ, КОИТО ИМАТ СЪЩИЯ ЦВЯТ КАТО КУТИЯТА. НЕ РАЗМЕНЯЙТЕ.**

- Размесете добре базата и катализатора, докато се получи маса с хомогенен цвят, без ивици (време на смесване: около 30 сек.).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Пропорциите трябва да се спазват, за да се осигури правилното време за втвърдяване; по-голяма доза катализатор не ускорява времето за втвърдяване.
- Затворете кутиите веднага след употреба. **Не разменяйте капачките и дозиращите лъжички.**
- Поставянето на адитивните силикони се възпрепятства при контакт с латексови ръкавици. Избягвайте прям или непряк контакт с латексови ръкавици. Ръцете трябва да бъдат измити старателно, за да се премахнат всякачки следи от замърсяване, ако преди това са използвани

латексови ръкавици. Разрешено е използване на винилови ръкавици.

- Винилполисилоксаните са химически устойчиви, поради което избягвайте зацепване на връхните дрехи и облекло.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

ВАРИАНТ ТУБИЧКА 60 ML

СМЕСВАНЕ:

Изстискайте еднакви количества от двата компонента върху подложката за размесване.

Смесете старателно с метална шпатула, така че да се достигне хомогенен цвят в продължение на 30 секунди.

След употреба затворете тубите отново, като се уверите, че не сте разменили капачките.

Elite P&P Light

Elite P&P Regular

ВАРИАНТ КАРТУША 50ML

ПОДГОТОВКА НА ДИСПЕНСЕРА:

Нагласете апликатора, както е илюстрирано на рисунките (1-2).

Предупреждение: преди да поставите смесителя, проверете дали двата компонента (основа и катализатор) се отделят еднакво, като натиснете леко буталото на диспенсера и изцедите малко количество от материала, който трябва да се отстрани (3).

След това поставете смесителя върху картушата и интраоралния смесител, ако такъв се използва (аксесоар) (4). След употреба оставете смесителя на място, тъй като ще служи за капачка до следваща употреба.

ВНИМАНИЕ! При чувствителни хора винилполисилоксанът може да предизвика дразнене или други алергични реакции.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ НА ОТПЕЧАТЬКА

След като е изплакнат добре на течаша вода, отпечатъкът веднага може да бъде дезинфекциран. Идеалната дезинфекция се постига чрез потапяне на отпечатъка в **разтвор Zeta 7** или чрез напръскване със **спрей Zeta 7 (Zhermack)**. При употреба на други дезинфектанти винаги следвайте инструкциите на производителя.

ОТЛИВАНЕ

За най-добри резултати, изчакайте минимум 30 минути, преди да отлеете отпечатъка. Той е дименсионално устойчив в продължение на **минимум 7 дни и максимум 14 дни** при условие, че се съхранява на стайна температура. Elite P&P е съвместим с всички най-добри гипсове на пазара, както и с полиуретанови пластмаси за модели. Препоръчва се използването на извънредно твърдия гипс за цокли – **Elite Rock/Elite Rock Fast (Zhermack)** или твърдия гипс за модели – **Elite Model/Elite Model Fast (Zhermack)**.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКТИРАНЕ НА ДИСПЕНСЕРА

За почистване, дезинфекциране и евентуално стерилизиране на студено или в автоклав на уреда, следвайте инструкциите на производителя.

СЪХРАНЕНИЕ И ГАРАНЦИЯ

Отпечатъците, направени с Elite P&P, трябва да се съхраняват при стайна температура. Материалите за отпечатъци на Elite P&P имат гаранция 36 месеца от датата на производство, ако се съхраняват правилно между 5° и 27°C/ 41° – 80°F.

ГАЛВАНИЗАЦИЯ

Отпечатъците, направени от Elite P&P могат да бъдат галванизирани с мед или сребро.

ВРЕМЕ ЗА КЛИНИЧНО ПРИЛОЖЕНИЕ



ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Elite P&P	Light Body Normal Set	Light Body Fast Set	Regular Body Normal Set	Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	Type 3 Light-bodied консистенция висок вискозитет	Type 3 Light-bodied консистенция висок вискозитет	Type 2 Medium-bodied консистенция среден вискозитет	Type 0 Putty консистенция л-ви отпечатък	Type 0 Putty консистенция л-ви отпечатък
Основа: отношение на смесване с катализатор	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Време за смесване	туба 30"	Картуши за автом. размесване	Картуши за автом. размесване	туба 30"	Картуши за автом. размесване
Общо време на действие*	2'	1'30"	2'	2'	1'30"
Време за поставяне*	5'30"	4'	5'30"	5'30"	4'
Деформация при компресиране (мин. - макс.)	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	1 - 3%	1 - 3%
Еластично възстановяване	> 99.5%	> 99.5%	> 99.5%	> 99.0%	> 99.0%
Устойчивост на размерите след 24 часа	< 0.20%	< 0.20%	< 0.20%	< 0.20%	< 0.20%
Твърдост Shore A	45±2	45±2	45±2	55±2	55±2

*Времето на действие се смята от началото на смесването при 23°C – 73°F, като времето в устната кухина се отчита при 35°C - 95°F

ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ: Всяка консултация във връзка с употребата на нашите продукти, предоставена устно, писмено или чрез демонстрация, се основава на най-модерните за момента стоматологични техники и нашето ноу-хай. Приема се само като информация и не обвързва, включително относно права на трети страни, и не освобождава професионалния оператор от изискването лично да провери дали продукта е подходящ за въпросното приложение. Продуктите се използват и прилагат от професионални оператори без компанията да има възможност да извърши проверка в тази връзка, поради което отговорността се носи от професионалния оператор. Всяка отговорност за щета е ограничена до стойността на продуктите, доставени от компанията и използвани от професионалния оператор.

САМО ЗА СТОМАТОЛОГИЧНА УПОТРЕБА

使用说明书**产品名称****加成硅橡胶牙科印模材料****型号、规格****ELITE P&P PUTTY NORMAL SETTING、ELITE P&P PUTTY FAST SETTING、ELITE P&P LIGHT BODY NORMAL SETTING、ELITE P&P LIGHT BODY FAST SETTING、ELITE P&P REGULAR BODY NORMAL SETTING。****结构及组成****产品由基质和催化剂按一定比例分装组成，使用时调和生成聚乙烯基硅氧烷。****适用范围****该产品用于制取口腔印模。****产品描述****用于精确印模的亲水性乙烯基聚硅氧烷（加成硅橡胶）****Elite P&P Putty Soft Normal Setting：**用于第一印模的乙烯基聚硅氧烷与橡筋最终一致，并且是标准定型时间。推荐采用具有两个粘度的两相技术（两级）或具有两个粘度的单相技术（单级）。**Elite P&P Putty Soft Fast Setting：**用于第一印模的乙烯基聚硅氧烷与橡筋最终一致，并且凝固时间快。推荐采用具有两个粘度的两相技术（两级）。**Elite P&P Light Body Normal Setting：**具有低粘度的亲水型乙烯基聚硅氧烷和标准凝固时间。推荐采用具有两个粘度的两相技术（两级）或具有两个粘度的单相技术（单级）。**Elite P&P Light Body Fast Setting：**具有低粘度的亲水型乙烯基聚硅氧烷和凝固时间快。推荐采用具有两个粘度的两相技术（两级）。**Elite P&P Regular Body Normal Setting：**具有中等粘度的水溶型乙烯基故硅氧烷和标准凝固时间。适用于具有一个粘度单相技术，推荐采用具有两个粘度的两相技术（两级）或具有两个粘度的单相技术（单级）。也适用于记录一种印模，该印模用于重定可移动假牙的基底。**印模盘：预备和粘合剂****只要托盘是坚硬的和不变形的，所有的标准和/或专用托盘都可以用。****特别推荐Zhermack's Hi-Tray印模托盘。****将印模材料粘合到印模托盘是一个很关键的步骤，在这个步骤中，必须避免错误的发生，尤其是当从口中移除时。****通用托盘粘合剂：用于标准金属和塑料印模托盘或独特的树脂印模托盘的粘合剂。****使用方法****Elite P&P Putty****剂量和混合****警告：不要带着医用手套进行处理，处理之前请认真洗手。****-请用两种组分各自的剂量勺，从两个罐中取等量的两种组分。请使用颜色与罐的颜色相同的勺子，不要交叉使用。****-将Elite P&P Putty Soft基质催化剂等比例混合均匀，直到该混合物形成没有条痕的均一颜色为止（混合时间：约30秒）。****警告：****-必须查看混合比例，以确保正确的凝固时间：较高的催化剂剂量不能加快凝固时间。****-使用完后请立即盖好罐盖，不要交换盖子和剂量勺。****-与医用手套的接触可抑制乙烯基聚硅氧烷的凝固，请避免与医用手套的直接或间接接触。如果先前已经用过医用手套，请认真洗手，将所有污染物彻底清除。允许使用乙烯基手套。****-乙烯基聚硅氧烷具有耐化学腐蚀性，因此，要避免粘在外套和衣物上。**

Elite P&P Light / Elite P&P Regular

60ml软管规格

混合：

将两种组分等量的挤到混合衬垫上。用金属小铲认真的将它们混合，形成均一的颜色，放置约30秒。使用后，将管盖好，请不要交叉使用盖子。

Elite P&P Light / Elite P&P Regular

50ml弹药筒规格

预备设备：

按照图纸 (1-2) 的说明装配设备。

警告：在装配混合尖端之前，请检查两种组分（基质和催化剂）是否能够一致的挤出，通过轻轻按压分配器杠杆，挤出少量原料的方式进行检查，必须移除这些挤出的原料(3)。然后将混合尖端装在套筒和口内尖端上，如果使用（配件）(4)，使用后，请将尖端留在上面，这样，在下次使用之前，可以起到盖子的作用。

警告：对于敏感群体，乙烯基聚硅氧烷可能会产生刺激或其它过敏反应。

对印模的清洗和消毒

用流水充分冲洗后，可立即对印模进行消毒。理想的消毒方法是将印模浸泡在Zeta 7溶液中，或用Zeta 7喷雾器 (Zhermack) 喷印模。使用其它消毒剂时，请按照生产商的说明进行使用。

铸造模型

为了取得最好的效果，请在铸造印模之前至少等待30分钟。在室温下，印模的尺寸保持稳定的时间至少是7天，最多14天。市售的所有最好膏药和用于模型的聚氨酯以及环氧树脂都能与Elite P&P兼容，推荐使用用于模具的极硬石膏Elite Rock/Elite Rock Fast (Zhermack)和用于模型的硬石膏Elite

Model/Elite Model Fast (Zhermack)。

对分配器的清洗和消毒

请按照生产商的说明，对分配器进行清洗、消毒或灭菌。

储存和质量保证

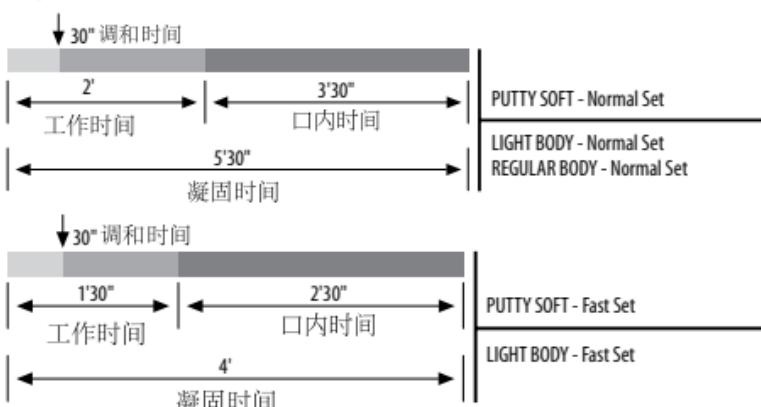
由Elite P&P制作的印模必须在室温下保存。如果在5 -27°C/41° -80° F之间正确保存，Elite P&P印模材料从生产之日起可保存36个月。

镀锌

由Elite P&P制作的印模可以被铜或银镀锌。

禁忌症: 无

临床使用次数



技术参数

Elite P&P	Light Body Normal Set	Light Body Fast Set	Regular Body Normal Set	Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	3型	3型	2型	0型	0型
基质催化剂混合比例	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
混合时间	软管30" 弹药筒包装自动混合	软管30" 弹药筒包装自动混合	软管30" 弹药筒包装自动混合	30"	30"
总工作时间*	2'	1'30"	2"	2'	1'30"
定型时间*	5'30"	4'	5'30"	5'30"	4"
压应变(最小-最大)	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	1 - 3%	1 - 3%
弹性恢复率	> 99.5%	> 99.5%	> 99.5%	> 99.0%	> 99.0%
24小时后尺寸稳定性	< 0.20%	< 0.20%	< 0.20%	< 0.20%	< 0.20%
邵氏硬度	45±2	45±2	45±2	55±2	55±2

*工作时间是指从在23°C—73°F开始混合时起算的时间，在口中时温度为35°C—95°F

重要提示

关于我们的产品使用方面的咨询服务，其形式包括口头的、书面的或直接展示的形式，这些都是建立在牙科的当前状态和我们的实际知识基础上的。它们被视为无约束力信息，还涉及到可能出现的第三方索赔，不免除用户亲自检查该产品是否适用于有计划地使用的责任。用户不可能在厂家的控制下使用该产品，因此，用户要承担责任。可能的赔偿责任仅限于有厂家提供并且由用户使用的商品的价值。

仅用于牙科

生产日期和失效日期：见外包装

说明书修订日期：2019年8月

原产地：意大利

医疗器械注册证编号：国械注进20152173128

产品技术要求编号：国械注进20152173128

注册人/生产企业名称：ZHERMACK S.p.A 赞尔玛克有限公司

注册人/生产企业住所：Via Bovazecchino, 100, 45021 Badia Polesine (RO), Italy

生产地址：Via Bovazecchino, 100, 45021 Badia Polesine (RO), Italy

电话：+39 0425 597 611

传真：+39 0425 535 96

代理人/售后服务单位名称：登士柏西诺德牙科产品（上海）有限公司

代理人/售后服务单位住所：上海市静安区万航渡路780号8层、9层（名义楼层9层、10层）

电话：021-32102555

Гідрофільний полівінілсилоксан (А-силікон) для надточних відтисків

Опис продукту

Elite P&P Putty Soft Normal Set: полівінілсилоксан для першого відтиску з еластичною конусною консистенцією і нормальним часом затвердіння. Рекомендується для двоетапної техніки з 2 в'язкостями (подвійний відтиск) або для одно етапної з 2 в'язкостями (одночасний).

Elite P&P Putty Soft Fast Set: полівінілсилоксан для першого відтиску з еластичною конусною консистенцією і швидким часом затвердіння. Рекомендується для двоетапної техніки з 2 в'язкостями (подвійний відтиск).

Elite P&P Light Body Normal Set: гідрофільний полівінілсилоксан з низькою в'язкістю і швидким часом затвердіння. Рекомендується для двоетапної техніки з 2 в'язкостями (подвійний відтиск) або для одно етапної з двома в'язкостями (одночасний).

Elite P&P Light Body Fast Set: гідрофільний полівінілсилоксан з низькою в'язкістю і швидким часом затвердіння. Рекомендується для двоетапної техніки з 2 в'язкостями (подвійний відтиск).

Elite P&P Light Body Normal Set: гідровмісний полівінілсилоксан з середньою в'язкістю і нормальним часом затвердіння. Рекомендується для одно етапної техніки з одною в'язкістю, рекомендується для двоетапної техніки з 2 в'язкостями (подвійний відтиск) або одно етапної з двома в'язкостями (очночасний). Може застосовуватись також для відтисків базису протезу, що знімається.

Показання до застосування

Відтиска ложка: підготовка і адгезиви

Рекомендується використовувати індивідуальні жорсткі відтискні ложки, що не підлягають деформації.

Адгезія відтискового матеріалу до відтискної ложки є ключовим фактором, що дозволяє уникнути помилок на етапі відтиску

Сумісні матеріали

Рекомендується застосовувати всі стандартні і/або індивідуальні не формуючі і жорсткі відтискні ложки.

Для цього рекомендуються відтискні ложки Hi-Tray-Zhermak.

Заходи безпеки

- Для дотримання правильного часу затвердіння необхідно дотримуватись пропорцій; велика доза каталізатора не пришвидшить часу затвердіння.
- Одразу після використання закрийте баночки. Не переплутайте кришки і ложки-дозатори.
- Реакція затвердіння полівінілсилоксану сповільнюється від контакту з латексними рукавичками. Уникайте прямого й непрямого контакту з латексними рукавичками. Якщо раніше одягались рукавички із латексу, рекомендується щільно вимити руки, щоб видалити всі залишки латексу. Дозволено використання рукавичок із вінілу.
- Полівінілсилоксан є хімічно стійким матеріалом, уникайте контакту з халатами і одягом.

Умови зберігання

Відтиски, виготовлені за допомогою Elite P&P повинні зберігатись при кімнатній температурі. Матеріал для

відтисків Elite P&P має гарантований термін придатності 36 місяців, починаючи з дати виробництва при правильному зберіганні від 5°до 27°C.

Підготування пристрою:

- Установіть пристрій як показано на малюнках 1-2
- Увага: до встановлення наконечника переконайтесь, що обидва компоненти (база і катализатор) виходять рівномірно при легенькому натиску на важіль диспансеру, видавивши невелику кількість матеріалу, що має бути видаленим, мал. 3.
- Після того установіть на картридж змішувальний наконечник і, при необхідності, інтраоральний наконечник, мал. 4. Після використання залиште на місці наконечник, який слугуватиме пробкою до наступного використання.
- Увага: У людей, чутливих до вінілполісилоксанових речовин, застосування даних речовин може викликати подразнення або інші алергічні реакції.

Дозування

Увага: не застосовувати рукавички із латексу, перед роботою добре вимийте руки.

Візьміть із баночок однакову кількість двох компонентів, користуючись лише спеціальними ложками-дозаторами. Для кожної банки використовуйте ложку одного кольору, не плутайте їх.

Перемішайте одинакові кількості Elite P&P Putty Soft Base і катализатора до отримання маси рівномірного кольору без смуг (час перемішування-приблизно 30 с).

Змішування:

Видавіть два компонента однакової довжини на блокнот для перемішування. Протягом приблизно 30 секунд ретельно перемішуйте металевим шпателем, щоб отримати однорідність кольору.

Після використання добре закрійте тюбики, звертаючи увагу щоб не перепутати кришки.

Чищення і дезінфекція відтиску

Після ополіскування під великою кількістю проточеної води відтиск можна негайно продезінфікувати. Ідеальна дезінфекція проводиться шляхом занурення відтиску в розчин Zeta 7 solution або безпосередньо розпилення спрею Zeta 7 spray (Zhermack). Застосовуючи інші дезінфікуючі засоби, дотримуйтесь інструкції виробника.

Миття і дезінфекція диспансеру

Для миття, дезінфекції і подальшої стерилізації інструментів, як в холодній так і в автоклаві, звертатись до інструкції виробника.

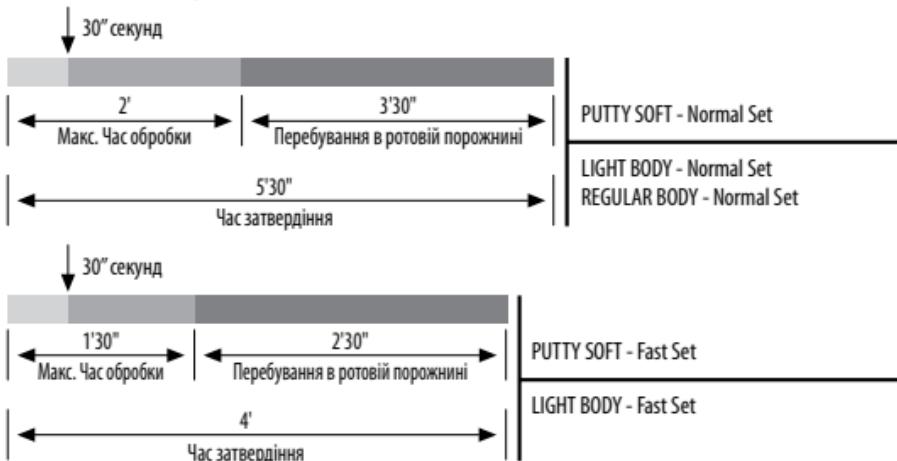
Виливання моделей

Для забезпечення оптимального результату рекомендується до виливання у відтиск зачекати не менше 30 хвилин. Розміри відтиску залишаються незмінними не менше ніж 7 днів і максимум 14 днів, якщо він зберігається при кімнатній температурі. Elite P&P сумісний зі всіма найкращими моделями, що є на ринку, і з поліуретановими і епоксидними модельними смолами. Рекомендується застосовувати надтвердий гіпс для відтворення кукс Elite Rock/Elite Rock Fast (Zhermack) і твердий гіпс для моделей Elite Model, Elite Model Fast (Zhermack).

Гальванізація

Відтиски Elite P&P можуть гальванізуватись мідлю або сріблом.

Час клінічного застосування



Технічні дані

Elite P&P	Light Body Normal Set		Light Body Fast Set	Regular Body Normal Set	Putty Soft Normal Set	Putty Soft Fast Set
ISO 4823	Type 3 Light-bodied Consistency		Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium-bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Пропорції змішування катализатора	1:1		1:1	1:1	1:1	1:1
Час перемішування	В тубі 30"	В картриджі	В картриджі	В тубі 30"	В картриджі	30"
Час обробки*	2'		1'30"	2'	2'	1'30"
Час затвердіння*	5'30"		4'	5'30"	5'30"	4'
Деформація при стисканні (мін-макс.)	3-5%		3-5%	3-5%	1-3%	1-3%
Пружне відновлення	>99,5%		>99,5%	>99,5%	>99,0%	>99,0%
Стабільність розмірів 24 год	<0,20%		<0,20%	<0,20%	<0,20%	<0,20%
Твердість по Шору-А	45±2		45±2	45±2	55±2	55±2

* мається на увазі час роботи від початку перемішування при 23°C-73°F, час надходження в порожнину рота мається на увазі при 35°C-95°F.

Важливі примітки: будь-які рекомендації щодо використання нашої продукції, представлені в усній формі, письмово або внаслідок презентацій, базуються на медичній інформації, яку ми маємо в даний час. Вони не повинні рахуватись як зобов'язуюча інформація, навіть по відношенню до прав третіх осіб, і не звільняють користувача від необхідності персонально впевнитись в придатності продукту відносно конкретного випадку використання. Практичне використання матеріалу користувачем здійснюється без будь-якого контролю з боку компанії, а, відповідно, попадає під відповідальність самого користувача. Будь-яка відповідальність за нанесену шкоду або відшкодування обмежується вартістю продукції, наданою компанією і використаною продукцією.

Номер партії (LOT) і дата закінчення терміну придатності (EX)

1. Не використовувати після закінчення терміну придатності. Застосований стандарт ISO: "YYYY-MM" (рік-місяць).
2. На всій кореспонденції необхідно зазначати такі номери:
 - номер повторного замовлення;
 - номер серії;
 - дата закінчення терміну придатності.

Застереження: тільки для застосування у стоматології.

Виробник:

 **Жермак С.п.А. - Італія** - віа Бовазечіно, 100 - 45021 Бадія Полесіне (Ровіго) Італія
Zhermack S.p.A. - Italy - via Bovazecchino, 100 - 45021 Badia Polesine (Rovigo) Italy

Уповноважений представник виробника в Україні: ТОВ "ФАРМАГЕЙТ"

за адресою: оф. 260, бульвар Лесі Українки, буд. 7-В
м. Київ, 01133, Україна. - Тел: +380-44-3039698

Дата останнього перегляду інструкції із застосування 01.01.2019.



notes

notes

notes

notes